

apotec® easy Medikamentenkühlschrank
nach DIN 58345

GEBRAUCHSANWEISUNG



Die Profi-Lösung für Ihr Labor.

COPYRIGHT

WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG hat das Copyright an dieser Gebrauchsanweisung. Diese Gebrauchsanweisung darf nicht ohne vorhergehende schriftliche Genehmigung seitens WEPA Apothekenbedarf in irgendeiner Form reproduziert werden. WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG übernimmt keine Haftung hinsichtlich der Verwendung der in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Informationen. Druckfehler und Irrtum behalten wir uns vor.

5. Auflage: September 2021 © Copyright 2015



Vertrieb durch: WEPA Apothekenbedarf
GmbH & Co KG, D-56204 Hillscheid
www.wepa-apothekenbedarf.de



Hersteller: Liebherr-Hausgeräte Ochsenhausen GmbH
Memminger Straße 77 – 79
D-88416 Ochsenhausen (Deutschland)

INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort	4
Technische Daten	5
Sicherheitshinweise	6-11
Inbetriebnahme	12-15
Mögliche Fehlermeldungen	15-16
Gewährleistungs- und Garantie-Bestimmungen	17
Notizen	18
Garantiekarte	19

VORWORT


Der apotec® easy Medikamentenkühlschrank dient zur Lagerung von kühlpflichtigen Arzneimitteln und erfüllt alle Anforderungen nach DIN 58345, wie z. B.:

- Integrierte Temperaturlaufzeichnung
- Sicherheitsthermostat
- Optische und akustische Alarmmeldung
- Akku für Alarm bei Stromausfall (12 h Akku)

Das Gerät erfüllt die DIN 58345 nur mit der werkseitigen Temperatureinstellung von 5 °C. Durch eine Temperaturverstellung (nur durch den Servicetechniker möglich) wäre die Konformität im Sinne der DIN 58345 nicht mehr erfüllt.

Gleichzeitig bietet Ihnen der apotec® easy Medikamentenkühlschrank nach DIN 58345 von WEPA Apothekenbedarf weitere Produktvorteile, wie:

- 24 Stunden Referenztemperaturverlauf auf einen Tastendruck mit min./max. Anzeige (s. Seite 12)
- Einen potentialfreien Relaiskontakt zur Alarmweitschaltung
- Umluftkühlung (s. Seite 8)
- Automatische Abtauung und Tauwasserverdunstung (s. Seite 11)
- Einfache Menüführung



KUNDENPORTAL
Weitere Informationen zum apotec® easy
www.wepa.cloud

TECHNISCHE DATEN

Kühlinhalt:	335 L
Best.-Nr.:	019861 (Türanschlag rechts) 019872 (Türanschlag links)
Netzanschluss:	230 V / 135 W
Abmessung:	600 x 1730 x 610 mm (BxHxT)
Gewicht:	82 kg
Schubladen:	9 Schubladen, max. Belastung 15 kg je Schublade (8 Schubladen mit 2 Längsteilern und 6 Querteilern, 1 Schublade mit 1 Längsteiler und 4 Querteilern)
Temperaturanzeigebereich:	< 1 °C bis > 24 °C
Stromverbrauch:	Maximale und minimale Temperaturanzeige 0,9 kWh / 24 h

Kühlinhalt:	335 L – mit Glastür
Best.-Nr.:	019881 (Türanschlag rechts) 019883 (Türanschlag links)
Netzanschluss:	230 V / 135 W
Abmessung:	600 x 1730 x 610 mm (BxHxT)
Gewicht:	89 kg
Schubladen:	9 Schubladen, max. Belastung 15 kg je Schublade (8 Schubladen mit 2 Längsteilern und 6 Querteilern, 1 Schublade mit 1 Längsteiler und 4 Querteilern)
Temperaturanzeigebereich:	< 1 °C bis > 24 °C
Stromverbrauch:	Maximale und minimale Temperaturanzeige 1,26 kWh / 24 h

Kühlinhalt:	236 L
Best.-Nr.:	019860 (Türanschlag rechts) 019871 (Türanschlag links)
Netzanschluss:	230 V / 125 W
Abmessung:	600 x 1323 x 610 mm (BxHxT)
Gewicht:	65 kg
Schubladen:	5 Schubladen, max. Belastung 15 kg je Schublade (4 Schubladen mit 2 Längsteilern und 6 Querteilern, 1 Schublade mit 1 Längsteiler und 4 Querteilern)
Temperaturanzeigebereich:	< 1 °C bis > 24 °C
Stromverbrauch:	Maximale und minimale Temperaturanzeige 0,8 kWh / 24 h

Lieferbares Zubehör:	Best.-Nr. 019867 Querteiler 136 mm (VE 10 St.) Best.-Nr. 019868 Querteiler 206 mm (VE 10 St.) Best.-Nr. 019869 Kartentaschen (VE 10 St.)
-----------------------------	--

SICHERHEITSHINWEISE



Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme diese einfachen Richtlinien!
Ein Nichtbeachten kann gefährliche Folgen haben oder gegen Vorschriften verstoßen. Für Fehler, die sich hieraus ergeben, wird vom Hersteller keine Haftung übernommen.



Allgemeines:

Bitte achten Sie beim Auspacken des Schrankes auf etwaige Beschädigungen. Zur Gewährleistung eines sicheren Betriebes den Kühlschrank nur nach Angaben des Handbuches betreiben.

Entsorgungshinweise:

Die Verpackung ist aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt.

- Wellpappe/Pappe
- Formteile aus geschäumtem Polystyrol
- Folien aus Polyethylen
- Umreifungsbänder aus Polypropylen
- **Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder – Erstickungsgefahr durch Folien!**
- Bringen Sie die Verpackung zu einer offiziellen Sammelstelle.



Entsorgung

Die Anlage ist überwiegend aus Stahl (in bestimmtem Umfang auch aus Aluminium) hergestellt (außer der Elektroausrüstung) und ist entsprechend den gültigen örtlichen Umweltvorschriften zu entsorgen. Entsorgen Sie je nach Beschaffenheit, existierenden Vorschriften und unter Beachtung aktueller Bestimmungen z. B. als:

- Elektroschrott (Leiterplatten);
- Batterien, Leuchtstoff- / Energiesparlampen, Gefahrstoffe;
- Kunststoffe (Gehäuse);
- Blech, Stahl, Kupfer, Aluminium (nach Sorten trennen).

Vor dem Entsorgen sind alle medienberührten Teile zu dekontaminieren. Gefahrstoffe sind aus dem apotec® Medikamenten-Kühlschrank zu entfernen.

Öle, Lösungs- und Reinigungsmittel und kontaminierte Reinigungswerkzeuge (Pinsel, Lappen usw.) müssen den örtlichen Bestimmungen entsprechend, gemäß dem geltenden Abfall-Schlüssel und unter Beachtung der Hinweise in den Sicherheitsdatenblättern der Hersteller entsorgt werden.

Batterieverordnung:

Batterien dürfen nicht in den Hausmüll gegeben werden. Sie sind gesetzlich verpflichtet, Batterien und Akkus einer fachgerechten Entsorgung zuzuführen. Hierzu können Sie Ihre alten Batterien unentgeltlich bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien verkauft werden. Sie können gebrauchte Batterien auch an uns unter der folgenden Adresse zurückschicken:

WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG
Am Fichtenstrauch 6–10
D-56204 Hillscheid

Wir werden diese dann fachgerecht und kostenfrei für Sie entsorgen. Schadstoffhaltige Batterien sind mit einem Zeichen, bestehend aus einer durchgestrichenen Mülltonne und dem chemischen Symbol (Cd, Hg oder Pb) des für die Einstufung als schadstoffhaltig ausschlaggebenden Schwermetalls versehen. Die durchgestrichene Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll. Die Zeichen unter den Mülltonnen stehen für: Pb: Batterie enthält Blei, Cd: Batterie enthält Cadmium und Hg: Batterie enthält Quecksilber.



Aufstellort / Anschluss:

- Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden!
- Der Boden am Standort sollte waagrecht und eben sein. Unebenheiten über Stellfüße ausgleichen.
- Auf gute Be- und Entlüftung achten!
- Das Gerät nicht zusammen mit anderen Geräten über ein Verlängerungskabel anschließen – Überhitzungsgefahr!
- Der Aufstellort muss im Temperaturbereich von 10 °C bis 35 °C liegen. Die relative Feuchte darf bis 75% betragen.

Anschluss:

Stromart (Wechselstrom) und Spannung am Aufstellort müssen mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. Das Typenschild befindet sich an der linken Innenseite. Die Steckdose muss mit einer Sicherung von 10 Ampere oder höher abgesichert sein, außerhalb des Geräterückseitenbereiches liegen und leicht zugänglich sein. Das Gerät nur über eine vorschriftsmäßig geerdete Schutzkontakt-Steckdose anschließen.

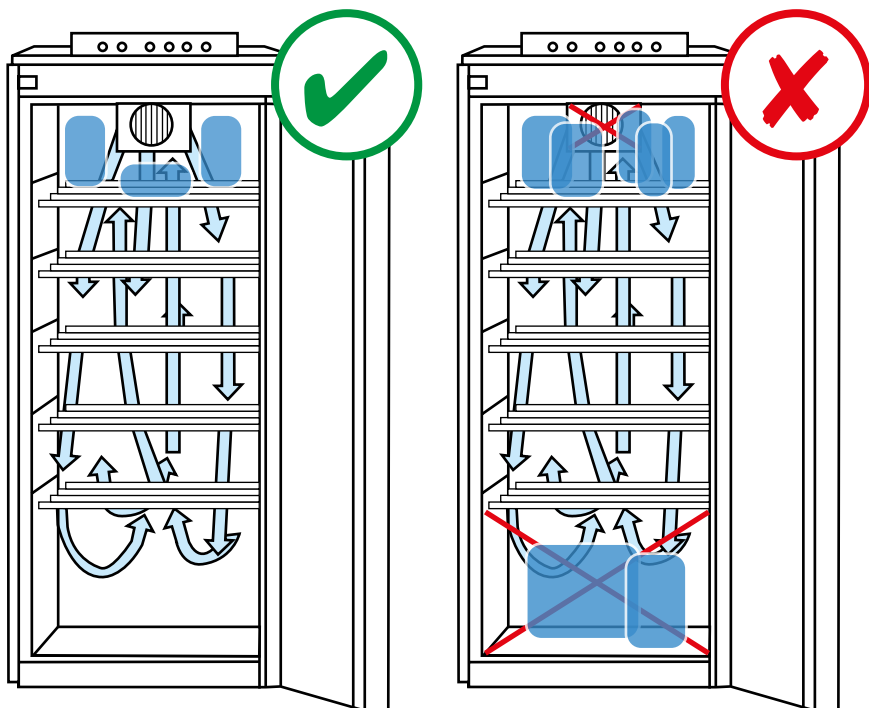
Umluftkühlung:

Bei der Umluftkühlung wird die abgekühlte Luft mit einem Ventilator verwirbelt. Die kalte Luft verteilt sich darum schnell und gleichmäßig im Innenraum. Eine Temperaturschichtung tritt praktisch nicht auf, die Temperatur ist im gesamten Innenraum annähernd gleich.

Sicherheits- und Warnhinweise:

- Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden, sollte das Gerät von zwei Personen ausgepackt und aufgestellt werden.
- Bei Schäden am Gerät umgehend – vor dem Anschließen – beim Lieferanten rückfragen.
- Zur Gewährleistung eines sicheren Betriebes – Gerät nur nach Angaben des Handbuches montieren und anschließen.
- Im Störfall Gerät vom Netz trennen, Netzstecker ziehen oder Sicherung auslösen bzw. herausnehmen. **Nicht am Anschlusskabel, sondern am Netzstecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.**
- **Reparaturen und Eingriffe** an dem Gerät nur vom fachkundigen Kundendienst ausführen lassen, sonst können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Gleiches gilt für das Wechseln der Netzanschlusssleitung.
- **Im Geräteinnenraum** nicht mit offenem Feuer oder Zündquellen arbeiten.
- Beim Transport und beim Reinigen des Gerätes darauf achten, dass der Kältekreislauf nicht beschädigt wird. Bei Beschädigungen Zündquellen fernhalten und den Raum gut durchlüften.
- **Sockel, Schubfächer, Türen usw.** nicht als Trittbrett oder zum Aufstützen missbrauchen.
- Dieses Gerät ist nicht bestimmt für Personen (auch Kinder) mit physischen, sensorischen oder mentalen Beeinträchtigungen oder Personen, die nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen, es sei denn, sie würden durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, in der Benutzung des Gerätes unterwiesen oder anfänglich beaufsichtigt. Kinder sollten nicht unbeaufsichtigt bleiben, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Vermeiden Sie dauernden Hautkontakt mit kalten Oberflächen oder Kühl-/Gefriergut. Es kann zu Schmerzen, Taubheitsgefühl und Erfrierungen führen. Bei länger dauerndem Hautkontakt Schutzmaßnahmen vorsehen, z. B. Handschuhe verwenden.

- Lagern Sie keine explosiven Stoffe oder Sprühdosen mit brennbaren Treibmitteln, wie z. B. Propan, Butan, Pentan usw., im Gerät. Eventuell austretende Gase könnten durch elektrische Bauteile entzündet werden. Sie erkennen solche Sprühdosen an der aufgedruckten Inhaltsangabe oder einem Flammensymbol.
- Keine elektrischen Geräte innerhalb des Gerätes benutzen.
- Schlüssel bei abschließbaren Geräten nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Den Kühlschrank nur mit Kühlgut von 2 bis 8 °C beladen (Eigentemperatur). Bei Nichtbeachtung kann eine ordnungsgemäße Kühlung nicht gewährleistet werden!
- Bitte keine Lebensmittel/Getränke in den Kühlschrank stellen!
- Hinweisetiketten, Typenschild und Magnetkontakt sind mindestens 2 x jährlich optisch auf Lesbarkeit/Unversehrtheit zu prüfen. Bei Beschädigungen setzen Sie sich bitte umgehend mit dem Kundendienst in Verbindung.
- Die Kühlschränke müssen regelmäßig (auch an Wochenenden) auf ihre Funktionsfähigkeit überprüft werden. Regelmäßig bedeutet alle 24 Stunden. (Empfehlung GSM Modul; meldet im Fehlbetrieb die Störung sofort auf ein oder mehrere Mobiltelefone – Best.-Nr. 019877).
- Bitte keine „Gefrierprodukte“ (Kühl Akkus/Pads, Eis etc.) in dem Kühlschrank aufbewahren. Bei Nichtbeachtung kann eine ordnungsgemäße Kühlung nicht gewährleistet werden!
- Um eine ordnungsgemäße Datenaufzeichnung zu gewährleisten, müssen Datum und Uhrzeit immer auf aktuellem Stand sein! Bitte beachten Sie Sommer- und Winterzeit.
- Der interne Speicher zeichnet 10 Monate die Betriebsdaten auf und wird dann überschrieben. Bitte sichern Sie die Daten in regelmäßigen Abständen.



Der untere/obere Bereich des Kühlschranks (siehe Darstellung) darf nicht zugestellt werden. Die Umluft-Funktion wird gestört – eine ordnungsgemäße Kühlung kann nicht gewährleistet werden!

- Der Netzstecker muss immer frei zugänglich sein!
- Das Gerät ist nicht für den Einbau, z.B. in einem Schrank, geeignet.
- Die Elektronikeinheit mit Display muss leicht zugänglich sein.

WARNUNG:

Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag! Das Gerät darf nur vom Kundendienst oder dafür ausgebildetem Fachpersonal geöffnet werden.

- Der Aufstellungsraum Ihres Gerätes muss laut der Norm EN 378 pro 8 g Kältemittelfüllmenge R600a ein Volumen von 1 m³ aufweisen, damit im Falle einer Leckage des Kältemittelkreislaufes kein zündfähiges Gas-Luft-Gemisch im Aufstellungsraum des Gerätes entstehen kann. Die Angabe der Kältemittelmenge finden Sie auf dem Typenschild im Geräteinnenraum.

ACHTUNG:

Das Gerät muss horizontal und vertikal ausgerichtet werden. Wenn das Gerät schräg steht, kann sich der Gerätekörper verformen und die Tür schließt nicht richtig. Bodenunebenheiten mit den Stellfüßen ausgleichen.

- Das Gerät nicht über Verlängerungskabel oder Verteilersteckdosen anschließen.

Störung:

Folgende Störungen können Sie durch Prüfen der möglichen Ursachen selbst beheben:

- **Das Gerät arbeitet nicht:** Bitte prüfen Sie
 - ob das Gerät eingeschaltet ist,
 - ob der Netzstecker richtig in der Steckdose ist,
 - die Sicherung der Steckdose in Ordnung ist.
- **Die Geräusche sind zu laut:** Prüfen Sie bitte, ob
 - das Gerät fest auf dem Boden steht,
 - nebenstehende Möbel oder Gegenstände vom laufenden Kühlaggregat in Vibrationen versetzt werden. Beachten Sie, dass Strömungsgeräusche im Kältekreislauf nicht zu vermeiden sind.

Wenn keine der o.g. Ursachen vorliegt und Sie die Störung nicht selbst beseitigen konnten, wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienst.

Abtauen:**Das Kühlteil taut automatisch ab.**

Sollte die Rückwand trotzdem vereisen, so muss das Gerät manuell abgetaut werden.

- Zum Abtauen Gerät ausschalten. Netzstecker ziehen.
- Kühlgut aus dem Gerät nehmen und an einem kühlen Ort aufbewahren.
- Gerätetür während des Abtauvorgangs offen lassen. Restliches Tauwasser mit einem Tuch aufnehmen und das Gerät reinigen.

Zum Abtauen keine mechanischen Vorrichtungen oder andere künstliche Hilfsmittel verwenden, außer denen, die vom Hersteller empfohlen werden.

Reinigen:

- Vor dem Reinigen grundsätzlich den Kühlschrank außer Betrieb setzen (Netzstecker ziehen).
- Innenraum, Ausstattung (Schübe) und Außenwände mit lauwarmem Wasser und etwas Spülmittel reinigen. Verwenden Sie bitte keine sand- oder säurehaltige Putz- bzw. chemische Lösungsmittel.
- Nicht mit Dampfreinigungsgeräten arbeiten. Beschädigungs- und Verletzungsgefahr.
- Achten Sie darauf, dass kein Reinigungswasser in die elektrischen Teile und in das Lüftungsgitter dringt.
- Die Kältemaschine mit dem Wärmetauscher (Metallgitter an der Rückseite des Gerätes) sollte einmal im Jahr gereinigt bzw. entstaubt werden.
- Die Ablauföffnung im Kühlschrank mit einem dünnen Hilfsmittel (Wattestäbchen o.ä.) reinigen.

ERLÄUTERUNG DER TASTEN DES AUSSENLIEGENDEN BEDIENFELDES, BEGRIFFSERKLÄRUNG, ERST- INBETRIEBNAHME UND FUNKTIONEN

Taste **Menü**:

Aufrufen des Menüs oder wenn Sie im Menü sind, Menüschritt zurück.

Taste **OK**:

Taste zum Bestätigen im Menü.



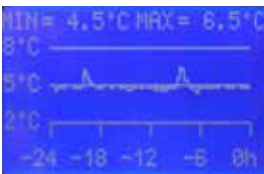
Taste **Pfeil aufwärts**: Aufwärts-Navigation (Scrollen) im Menü.

Taste **Pfeil abwärts**: Abwärts-Navigation (Scrollen) im Menü.

SD-Kartenfach



Der Kühlschrank bietet Ihnen die einfache Möglichkeit, die aktuellen Temperaturen auf einen Blick anzuzeigen. Hierfür drücken Sie während des Statusbildschirms „OK“.



Des Weiteren können Sie sich den Referenztemperaturverlauf und die min./max. Referenztemperaturen der letzten 24 Stunden anschauen. Drücken Sie während des Statusbildschirms Pfeil „oben“ oder „unten“.

Hinweis:

Sie werden täglich einen kurzzeitigen Temperaturanstieg bemerken, welcher durch die automatische Abtaufunktion bedingt ist. Hierbei wird die 8 °C Referenztemperatur im Normalfall aber nicht überschritten.

Innentemperatur:

Aktuell gemessene Lufttemperatur im Kühlschrank.

Referenztemperatur:

„Simuliert“ die Temperatur des Kühlgutes. Diese wurde gemäß der DIN 58345 in einer Referenzkörpereinrichtung erfasst und entsprechend eingestellt. Diese Temperatur ist auch maßgebend für den Alarm.

Solltemperatur:

Die Solltemperatur ist gemäß der DIN 58345 auf 5 °C voreingestellt. Eine Abweichung von ± 3 °C ist zulässig. Die Abweichung bezieht sich auf die Referenztemperatur. Wird der Temperaturbereich über- oder unterschritten, meldet der Kühlschrank optischen und akustischen Alarm.

LEDs:

Die LED-Lampen zeigen Ihnen zusätzlich zu den angezeigten Fehlern oder Warnungen im Display einen schnellen Überblick des Betriebszustandes:

- Grün:** Ordnungsgemäßer Betrieb des Gerätes.
- Gelb:** Akku schwach, Datensicherung notwendig, Menümodus, kurzzeitiger Netzausfall (unter 5 Sekunden)
- Rot:** Netzausfall, Temperaturfehler (Referenztemperatur), Sensordefekt

**Inbetriebnahme:**

Bei der Auslieferung befindet sich das Gerät im Ruhemodus: Die Anzeige ist nicht aktiv. Sobald Sie den Netzstecker einstecken, deaktivieren Sie den Ruhemodus. Im Gerät ist ein Akku integriert, der bei erstmaliger Inbetriebnahme bis zu 36 Stunden aufgeladen wird.

Menü:

Im Menü können Sie folgende Einstellungen vornehmen.

- SD-Card auslesen
- Uhrzeit einstellen
- Datum einstellen
- Ausschalten
- Sprache einstellen

Des Weiteren gibt es ein Servicemenü, welches durch einen PIN gesichert ist und unserem Technischen Kundendienst vorbehalten ist.



Uhrzeit einstellen:

Um die Uhrzeit einzustellen, beginnen Sie mit dem Betätigen der Taste „Menü“. Mit den Pfeiltasten können Sie nun auf den Menüpunkt „Uhr stellen“ springen. Drücken Sie die Taste „OK“. Um die Stunden einzustellen, blättern Sie mit den Pfeiltasten auf die gewünschte Uhrzeit (Stunde). Nun wiederholen Sie den Vorgang für die Minuten. Sobald Sie die Minuten eingegeben haben, bestätigen Sie bitte mit „OK“. Das Menü wird nun automatisch verlassen.



Datum einstellen:

Beginnen Sie mit Drücken der Taste „Menü“, um in das Menü zu gelangen. Nun wechseln Sie mit den Pfeiltasten auf den Menüpunkt „Datum stellen“. Drücken Sie die Taste „OK“, um fortzufahren. Verfahren Sie nun wie beim Einstellen der Uhrzeit. Zuerst das Jahr, dann den Monat und zuletzt den Tag. Bestätigen Sie den Tag mit „OK“. Das Menü wird nun automatisch verlassen.



Datenspeicherung auf SD-Card:

Die Innentemperatur und Referenztemperatur werden auf dem internen Speicher des Gerätes alle 60 Sekunden abgelegt. Außerdem werden besondere Ereignisse wie Temperaturschwankungen, Referenztemperaturen, Quittierungen etc. sowie das Öffnen und Schließen der Tür gespeichert. Der apotec® Medikamenten-Kühlschrank bietet die Funktion, diese Daten vom Speicher auf eine SD-Card zu übertragen und am PC mit der mitgelieferten apotec® Kühlschranksdokumentation auszulesen. Dazu gehen Sie wie folgt vor:

Stecken Sie Ihre SD-Card in den vorgesehenen Steckplatz. Rufen Sie nun das „Menü“ auf und scrollen Sie zum Menüpunkt „Datensicherung“. Durch drücken der Taste „OK“ werden die Daten übertragen. Der prozentuale Fortschritt wird Ihnen angezeigt.

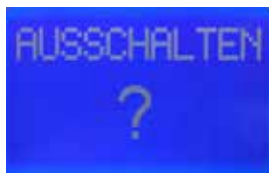


Wenn jetzt keine SD-Karte in dem Steckplatz steckt, erscheint auf der Anzeige „error“ und das Menü wird automatisch verlassen. Der Speichervorgang dauert je nach Datenmenge max. 10 Minuten. Nach der Übertragung kann die SD-Karte entnommen werden und die Daten auf dem PC ausgelesen werden.



Sprache einstellen:

Zum Einstellen der Sprache wählen Sie den Menüpunkt „Sprache“ aus – drücken Sie bitte „OK“. Nun bitte die gewünschte Sprache auswählen und mit „OK“ bestätigen.



Ausschalten:

Sie können das Gerät manuell ausschalten. Hierzu wählen Sie den Menüpunkt „Ausschalten“ und bestätigen mit „OK“.

MÖGLICHE FEHLERMELDUNGEN



Netzausfall:

Wenn das Gerät vom Netzkabel getrennt wurde oder auf einem anderen Weg keinen Strom mehr bekommt (z. B. Stromausfall), erscheint in der Anzeige die Fehlermeldung „Netzausfall“ und die **Hintergrundbeleuchtung wird gedimmt**. (Hinweis: Die Anzeige bleibt in diesem Zustand für min. 12 Stunden, bzw. bis zur erneuten Stromzufuhr). Die grüne Lampe, welche die reibungslose Funktion des Gerätes signalisiert, erlischt. Im Zuge dessen beginnt die rote LED zu leuchten und der eingebaute Summer startet ein Signal. Der Summer kann in diesem Fall mit der Taste „OK“ abgeschaltet werden. Bei Wiedereinschalten der Stromzufuhr bzw. der Netzspannung verschwindet die Fehlermeldung nach der Quittierung mit „OK“ und der Normalbetrieb wird vorgesetzt.



Über- und Unterschreiten der Referenztemperatur:

Werden die werkseitig eingestellten 5 °C um 3 °C über- oder unterschritten, beginnt die rote LED zu leuchten und der Summer erklingt. Den Summer können Sie mit der Taste „OK“ ausschalten. Auf dem Display erscheint die Meldung „Referenztemperatur“. Die Meldung und die rote Leuchte bleiben solange aktiv bis der Kühlschrank wieder im Sollbereich liegt.

Tür offen:

Sollte die Tür länger als 120 Sekunden geöffnet sein, ertönt ein akustischer Alarm und zusätzlich wird eine Alarmmeldung im Display angezeigt. Den Summer können Sie mit der Taste „OK“ ausschalten. Auf dem Display erscheint die Meldung „Tür“. Die Meldung und die rote Leuchte bleiben solange aktiv bis der Kühlschrank wieder geschlossen wird.

AKKU:

Wenn der Akku nicht mehr ausreichend Kapazität hat, erscheint die Fehlermeldung "AKKU". Der Akku sollte dann durch einen autorisierten Kundendienst ausgetauscht werden. Andernfalls kann bei Stromausfall die Alarmfunktion und Datenaufzeichnung für min. 12 Stunden nicht gewährleistet werden.

Hinweis: Da der AKKU ein Verschleißteil ist, fällt dieser nicht unter die Garantie/Gewährleistung.

Sensorfehler:

Wenn ein Sensor nicht korrekt angeschlossen oder beschädigt ist, beginnt die rote LED zu leuchten und der Summer erklingt. Auf dem Display erscheint die Meldung „Sensorfehler“. Die Meldung und die rote Leuchte bleiben solange aktiv, bis der Sensor korrekt angeschlossen oder ausgetauscht wurde. Der Akustische-Alarm kann mit der Taste "OK" unterdrückt werden.

GEWÄHRLEISTUNGS- UND GARANTIE-BESTIMMUNGEN

Die WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG (nachfolgend „Hersteller“) garantiert dem Endkunden (nachfolgend „Kunde“) nach Maßgabe der nachfolgenden Bestimmungen, dass der an den Kunden (räumlicher Geltungsbereich) gelieferte apotec® Medikamenten-Kühlschrank (nachfolgend „Produkt“) innerhalb eines Zeitraums von 3 Jahren ab Auslieferung (Garantiefrist) frei von Material- oder Verarbeitungsfehlern sein wird. Die derart geltend gemachten Fehler wird der Hersteller nach eigenem Ermessen auf seine Kosten durch Reparatur oder Lieferung neuer oder generalüberholter Teile beheben. Die vertraglichen oder gesetzlichen Rechte des Kunden gegenüber dem jeweiligen Verkäufer werden jedoch durch diese Garantie nicht berührt.

Ansprüche aus dieser Garantie bestehen nur, wenn

- das Produkt keine Schäden oder Verschleißerscheinungen aufweist, die durch einen von der normalen Bestimmung und den Vorgaben des Herstellers (gemäß Benutzerhandbuch) abweichenden Gebrauch verursacht sind,
- das Produkt keine Merkmale aufweist, die auf Reparaturen oder sonstige Eingriffe durch vom Hersteller nicht autorisierte Werkstätten schließen lassen,
- in das Produkt nur vom Hersteller autorisiertes Zubehör eingebaut wurde und
- die Fabrikationsnummer nicht entfernt oder unkenntlich gemacht wurde.

Ansprüche aus dieser Garantie setzen voraus, dass der Kunde vor Einsendung des Produkts den Kundendienst des Herstellers unter der Rufnummer **02624 107-361** oder unter der E-Mail-Adresse **info@wepa-apothekenbedarf.de** kontaktiert und diesem die Gelegenheit gegeben hat, innerhalb eines Zeitraums von 5 Werktagen eine (telefonische) Fehleranalyse durchzuführen. Ansprüche aus der Garantie können anschließend nur durch Übergabe oder Einsendung des Produkts an den Hersteller

WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG
Am Fichtenstrauch 6-10
D-56204 Hillscheid

oder an seinen in anderen Vertragsgebieten außerhalb der Bundesrepublik Deutschland bekannten Vertragspartner geltend gemacht werden. Voraussetzung des Garantieanspruchs ist weiterhin die Vorlage der Originalrechnung mit Kaufdatum. Die Kosten der Rücksendung des Produkts übernimmt der Hersteller.

Werden Garantieansprüche geltend gemacht und stellt sich bei der Prüfung des Produkts durch den Hersteller heraus, dass kein Fehler vorgelegen hat oder der Garantieanspruch aus einem der oben genannten Gründe nicht besteht, ist der Hersteller berechtigt, eine Service-Gebühr in angemessener Höhe zu erheben. Dies gilt nicht, wenn der Kunde nachweist, dass er den Umständen nach nicht erkennen konnte, dass der Garantieanspruch nicht bestand.

Diese Garantie gilt in dem vorstehend genannten Umfang und unter den oben genannten Voraussetzungen (einschließlich der Vorlage des Kaufnachweises auch im Falle der Weiterveräußerung) für jeden späteren, in (räumlicher Geltungsbereich) ansässigen künftigen Eigentümer des Produkts.

Diese Garantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.



apotec® easy Medikamenten-
kühlschrank nach DIN 58345

GARANTIEKARTE

Gewährleistung
(ab Rechnungsstellung)

Zubehörteile und Verbrauchsartikel ausgeschlossen!

Serien-Nr.

Herst.-Jahr

Unterschrift

Ihre Kd.-Nr.	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	Bitte eintragen
Stempel / Absender																			Datum	
																			Unterschrift	



WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG
D-56204 Hillscheid
www.wepa-apothekenbedarf.de



DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ITALIANO

NEDERLANDS

ESPAÑOL

apotec[®] easy pharmaceutical refrigerator in acc. with DIN 58345

USER MANUAL



apotec[®]

The professional solution for your lab.

WEPA
DIE APOTHEKENMARKE

COPYRIGHT

The copyright for this operating manual is owned by WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG. This manual must not be reproduced, in any format and by any means, without the prior written permission of WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG. WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG shall not be liable for damage caused in connection with the use of these instructions. Errors excepted.

5th edition: September 2021 © Copyright 2015



Sales through: WEPA Apothekenbedarf
GmbH & Co KG, D-56204 Hillscheid (Germany)
www.wepa-apothekenbedarf.de



Manufacturer: Liebherr-Hausgeräte Ochsenhausen GmbH
Memminger Straße 77-79
D-88416 Ochsenhausen (Germany)

TABLE OF CONTENTS

Introduction	4
Technical data	5
Safety instructions	6-11
Start-up	12-15
Troubleshooting	15-16
Warranty and liability	17
Notes	18
Warranty card	19

INTRODUCTION

The apotec® easy pharmaceutical refrigerator is used for storage of medicines requiring refrigeration and meets all the requirements of DIN 58345 such as:

- Integrated temperature recording
- Protected thermostat
- Optical and acoustic alarm
- Rechargeable battery for alarm given a power cut (12 hr. rechargeable battery)

The device meets the DIN 58345 standards only with the factory default temperature setting of 5 °C. In case of temperature adjustment (possible only by a service technician), conformity with the DIN 58345 is no longer given.

At the same time, the DIN 58345-based apotec® easy pharmaceutical refrigerator from WEPA Apothekenbedarf provides you with other benefits such as:

- 24 hours reference temperature curve at a keystroke with min./max. display
- Recirculated air cooling (see page 12)
- Voltage-free relay contact for alarm relaying
- Recirculated air cooling (see page 8)
- Automatic de-frosting and condensate evaporation (see page 11)
- Straightforward menu guide



TECHNICAL DATA

Cooling capacity	335 l
Order no.:	019861 (Door hinge on the right) 019872 (Door hinge on the left)
Power connection:	230 V / 135 W
Size:	600 x 1730 x 610 mm (W x H x D)
Weight	82 kg
Drawers:	9 drawers, max. load 15 kg per drawer (8 drawers with 2 long partitions and 6 cross-partitions, 1 drawer with 1 long partition and 4 cross-partitions)
Temperature display area:	<1°C to > 24°C Maximum and minimum temperature display
Power consumption:	0.9 kWh / 24 h

Cooling capacity	335 l – with glass door
Order no.:	019881 (Door hinge on the right) 019883 (Door hinge on the left)
Power connection:	230 V / 135 W
Size:	600 x 1730 x 610 mm (W x H x D)
Weight	89 kg
Drawers:	9 drawers, max. load 15 kg per drawer (8 drawers with 2 long partitions and 6 cross-partitions, 1 drawer with 1 long partition and 4 cross-partitions)
Temperature display area:	<1°C to > 24°C Maximum and minimum temperature display
Power consumption:	1.26 kWh / 24 h

Cooling capacity	236 l
Order no.:	019860 (Door hinge on the right) 019871 (Door hinge on the left)
Power connection:	230 V / 125 W
Size:	600 x 1323 x 610 mm (W x H x D)
Weight	65 kg
Drawers:	5 drawers, max. load 15 kg per drawer (4 drawers with 2 long partitions and 6 cross-partitions, 1 drawer with 1 long partition and 4 cross-partitions)
Temperature display area:	<1°C to > 24°C Maximum and minimum temperature display
Power consumption:	0.8 kWh / 24 h

Deliverable accessories:	Order No. 019867 Cross-partition 136 mm (sales unit: 10 pcs.) Order No. 019868 Cross-partition 206 mm (sales unit: 10 pcs.) Order No. 019869 Map cases (sales unit: 10 pcs.)
---------------------------------	--

SAFETY INSTRUCTIONS



Before using the refrigerator, read through these simple instructions !
Non-compliance might result in injury, damage to property or violation of the relevant medical safety regulations. The manufacturer shall not be liable for any damage arising from improper use of the equipment.



In general:

Check to see there is no damage to the refrigerator when unpacking it. Only operate the refrigerator as specified in the manual to ensure fail-safe operation.

Disposal pointers:

The packing is of recyclable materials.

- Corrugated cardboard/paperboard
- Mouldings of foamed polystyrene
- Polyethylene film
- Polypropylene band loops
- **The packing material is not a children's toy – risk of suffocation from the film !**
- Take the packaging to an official collection point.



Disposal

The system, except for the electronic equipment, is mainly made from steel, with some parts in aluminium. Dispose of it through recycling according to the applicable statutory waste disposal regulations. These regulations are likely to require the separate handling and disposal of

- electronic and electrical waste (printed circuit boards);
- batteries, fluorescent lamps/energy-saving bulbs, hazardous substances;
- plastics (housing);
- sheet metal, steel, copper, aluminium (separated by metal).

Before disposal, decontaminate all parts that have been in contact with process substances. Remove any hazardous materials from the the apotec® pharmaceutical refrigerator.

All oils, solutions and cleaning agents as well as contaminated cleaning tools (e.g. brushes, cloths) must be disposed of in keeping with the local requirements, in accordance with the applicable waste disposal regulations, and in compliance with the information in the material safety data sheets of the manufacturer.

Batteries:

Do not dispose of the batteries through normal household waste. You are by law obliged to ensure that batteries are processed by a specialist disposal company. To do this, bring them to the official collecting points of your municipal waste disposal service or return them to any shop selling batteries. Alternatively, you can send the batteries to us at the following address:

WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG
Am Fichtenstrauch 6–10
56204 Hillscheid (Germany)

We will dispose of them properly for you without any charge. Batteries containing toxic substances are marked with a sign consisting of a crossed out dustbin and the chemical symbol (Cd, Hg or Pb) indicating the hazardous substance (heavy metal). The crossed-out waste bin symbol indicates that rechargeable and non-rechargeable batteries must not be emptied into the normal household waste. The chemical symbols indicate the following: Pb: battery contains lead; Cd: battery contains cadmium; Hg: battery contains mercury.



Place of installation / Power connection:

- Protect the refrigerator from direct sunlight!
- The floor must be level and horizontal at the location. Offset any unevenness with the adjusting feet.
- Ensure there is adequate ventilation and venting!
- Do not use an extension lead to connect the refrigerator with other appliances – risk of over-heating!
- The place of installation must have a temperature range from 10 °C to 35 °C. The relative humidity may not exceed 75%.

Power connection:

Type of current (AC) and voltage at the point of installation must be the same as the particulars on the type plate. The type plate is inside the refrigerator on the left-hand side. Fuse the socket at 10 amperes or higher. It must be away from the appliance back panel and be easy to access. Only connect the refrigerator by way of a properly earthed earthing-contact socket.

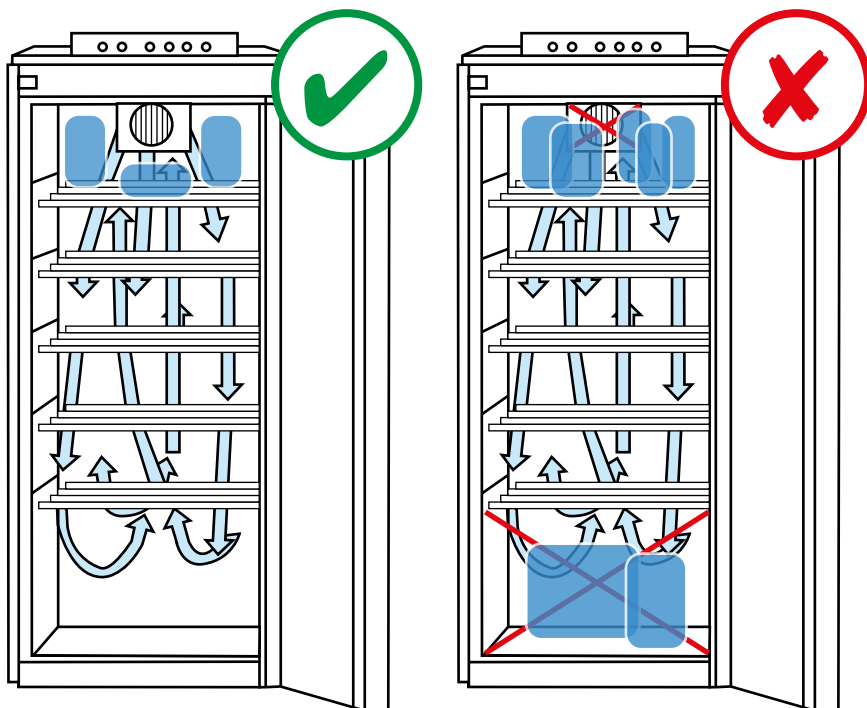
Recirculated air cooling:

Recirculated air cooling involves the swirling of cooled air with a fan. This process enables the cold air to be rapidly and evenly spread inside. Hardly any temperature stratification occurs; the temperature is practically the same throughout the entire interior.

Safety and warning instructions:

- To avoid any injuries or material damage, two people should be entrusted with unpacking and setting up the refrigerator.
- If any damage is noticed on the refrigerator, immediately contact the supplier – before connecting the device.
- To ensure fail-safe operations, only install and connect the refrigerator in accordance with the instructions in the manual.
- If a fault occurs, disconnect the refrigerator from the mains, pull out the mains plug or trip/remove the fuse. **To disconnect the refrigerator from the mains, pull the mains plug itself and not the connecting cable.**
- **Interventions and repairs to the refrigerator must be carried out** by the competent after-sales service. Failure to do so creates considerable risks for the user. The same applies to the replacement of the power connection line.
- **Inside the refrigerator**, do not undertake work involving any naked flame or sources of ignition.
- Ensure that the refrigeration circuit is not damaged when handling or cleaning the refrigerator. Keep sources of ignition away from any damaged points and ventilate the area well.
- **Do not use base, drawers, doors etc.** for stepping on or for propping up.
- This refrigerator is not intended for use by people (including children) with physical, sensory or mental impairments or for those who are inexperienced in its use or who lack the necessary knowledge – unless they have been instructed in using the refrigerator by someone who is responsible for their safety or who supervises them in the initial stages. Children should be supervised at all times to ensure they do not play with the refrigerator.
- Avoid constant skin contact with cold surfaces or cooled/frozen products. This can otherwise lead to pain, numbness and frost-bite. Provide for protection if work involves lengthy periods of skin contact e.g. by wearing gloves.

- Do not store in the refrigerator any explosive materials or spray cans with combustible propellants such as propane, butane and pentane. Any escaping gases could be ignited by the electrical components. These kinds of spray cans can be recognized as such by the printed details on content or a flame symbol
- Do not use any electrical equipment inside the refrigerator.
- Keep keys of lockable equipment well out of the reach of children.
- Only load the refrigerator with 2 - 8 °C refrigerated products (intrinsic temperature). Proper cooling cannot be ensured if this is disregarded!
- Do not put any foodstuffs/drinks into the refrigerator!
- Visually check information labels, type plate and magnetic contact at least twice a year as to their legibility/intactness. If any damage is detected, please immediately contact the after-sales service.
- Regularly check (including on weekends) the refrigerators as to their working order. Regularly means every 24 hours. (Recommendation GSM module; errors are reported immediately to one or more mobile phones in case of failure – order No. 019877).
- Do not keep any "frozen products" (cold packs/pads, ice etc.) in the refrigerator. Proper cooling cannot be ensured if this is disregarded!
- To ensure a proper data record, date and time must always be up to date! Please note summer and winter time.
- The internal memory records the operating data for 10 months and is then overwritten. Please back up the data on a regular basis.



The lower/upper section of the refrigerator (see drawing) must not be blocked. The recirculation function will be disturbed and ventilation cannot be guaranteed!

- The mains plug must always be freely accessible!
- The device is not suitable for installation, e.g. in a cabinet.
- The electronic unit with display must be easily accessible, to be able to operate the rear panel if necessary.

WARNING:

Risk of injury due to electric shock! The device may only be opened by the customer service or specially trained personnel.

- According to the EN 378 standard, the room where your device is installed must have a volume of 1 m³ per 8 g of refrigerant R 600a, so that no ignitable gas-air mixture can form in the installation room in the event of a leak in the refrigerant circuit.
The refrigerant quantity is indicated on the rating plate inside the device.

CAUTION:

The device must be aligned horizontally and vertically. If the device is tilted, the body can become deformed and the door will not close properly. Level out uneven floors with the adjustable feet.

- Do not connect the device via extension cables or distribution sockets.

Fault:

You can correct the following faults yourself by checking the possible causes:

- **The appliance does not work:** Please check
 - if the refrigerator is switched on,
 - if the mains plug fits correctly in the socket
 - if the socket fuse is OK
- **The noise emission is too loud:** Please, check if
 - the refrigerator rests firmly on the floor,
 - the operating refrigerating unit is the reason for vibrations in furniture or objects next to it.Note that flow noises in the refrigeration circuit cannot be prevented.

If none of the above causes apply and you cannot correct the fault yourself, then please contact the after-sales service.

De-frosting:

The cooling section defrosts automatically.

If the rear wall still freezes over, the unit must be defrosted manually.

- To defrost switch off the refrigerator. Disconnect the mains plug
- Remove the cooling products from the refrigerator and store where cool.
- Leave the refrigerator door open when defrosting. Take up any condensed water with a cloth and clean the refrigerator.

When defrosting do not use any mechanical implements or other artificial aids save for those recommended by the manufacturer.

Cleaning:

- Place the refrigerator out of service before cleaning (pull out the mains plug).
- Clean the interior, fittings (drawers) and external panels with tepid water and a little rinsing agent. Do not use any cleaning or chemical solvents containing sand or acid.
- Do not work with steam cleaning devices Risk of damage/injury
- Make sure that no cleaning water gets into the electrical parts or into the ventilation grate.
- The chiller with the heat exchanger (metal grate at the back of the refrigerator) should be cleaned or dusted once a year.
- Clean the drain in the refrigerator with something thin (Q-tips and the like)

OUTER CONTROL PANEL BUTTONS – EXPLANATION OF TERMS, COMMISSIONING AND FUNCTIONS

Menu button:

call up the menu or if you are in the menu, go one step back in the menu.

OK button:

Button for acknowledgement in the menu.

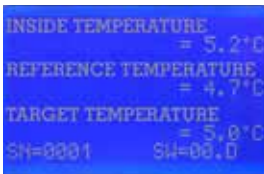


Arrow Up button:

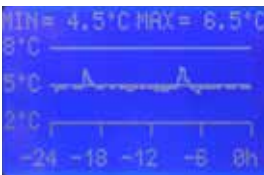
navigate upward (scroll) in the menu.

Arrow downbutton: scroll down in the menu.

SD card slot



The refrigerator provides an easy way to display the current temperature at a glance. To do so, press "OK" while the status screen is active.



In addition, you can view reference temperature gradient and the min./max. reference temperatures of the last 24 hours. While the status screen is active, press arrow "up" or "down".

Note:

You will notice a short-term temperature increase every day, which is due to the automatic defrosting process. Here the 8 °C reference temperature is usually not exceeded in the normal case.

Internal temperature:

Actual measured air temperature in the refrigerator.

Reference temperature:

"Simulates" the temperature of the refrigerated products. In accordance with DIN 58345, this is recorded in a built-in reference body and appropriately adjusted. This temperature is also decisive for the alarm.

Target temperature:

The target temperature is preset in accordance with DIN 58345 at 5 °C. A deviation of ± 3 °C is permitted. The deviation refers to the reference temperature. If the temperature range is exceeded or undershot, the refrigerator emits an optical and acoustic alarm.

LEDs:

In addition to the indicated errors or alerts in the display, the LED lamps show an overview of the operating status:

Green:	Proper refrigerator operation
Yellow:	Battery weak, data backup necessary, menu mode, short power failure (under 5 seconds)
Red:	Power failure, temperature error (reference temperature), sensor defective

**Start-up:**

The refrigerator is in the non-operating mode at the time of delivery: The display is non-active. As soon as you connect the mains plug, you turn off the sleep mode. A rechargeable battery integrated in the refrigerator needs to be charged for 36 hours on first commissioning.

Menu:

You can make the following settings in the menu.

- Read SD card
- Set time
- Set date
- Switch off
- Set language

In addition, there is a service menu that is secured by a PIN and is only accessible by the customer service!



Setting the time:

To set the time, start by pressing the "Menu" button. Now go to the "Time" menu item "Set Time". Push the button "OK". To set the hour, scroll with the arrow keys to the desired time (hour). Now repeat the process to set the minutes. When you have set the minutes, please confirm with "OK". The menu will be automatically exited.



Setting the date:

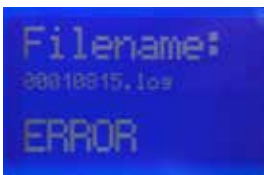
Start by pressing "Menu" to access the menu. Now use the arrow keys to change to the menu item "Set Date" Press "OK" to continue. Now proceed as with setting the time. First the year, then the month and finally the day. Confirm the day by pressing "OK". The menu will be automatically exited.



Data storage on SD card:

The internal temperature and reference temperature are stored on the internal memory of the device every 60 seconds. In addition, special events are stored, such as fluctuations in temperature, reference temperatures, acknowledgements, etc. as well as the opening and closing of the door. The apotec® pharmaceutical refrigerator provides a function to transfer this data from the memory to an SD card and read it on a PC with the supplied apotec® refrigerator documentation. For this, proceed as follows:

Insert your SD card into the envisaged slot. Now activate the "Menu" and scroll to the point "Data backup". Press "OK" to transfer the information. The percentage progress will be displayed.



If now no SD card is in the slot, "Error" appears on the display and the menu will be automatically exited. Depending on data volume, the operation takes up to 10 minutes. After the transfer, the SD card can be removed and data can be read on the PC.



Setting the language:

To set the language, select the menu item "Language" – press "OK". Now please Select the desired language and confirm with "OK".



Switching off:

You can turn the unit off manually. To do this, select the menu item "Off" and confirm with "OK".

TROUBLESHOOTING



Power failure:

If the refrigerator is disconnected from the mains cable or no power gets to it (due to a power cut), then this fault message "Power failure" and the **backlight is dimmed**. (Note: The display remains in this state for min. 12 hours until power supply is available again). The green lamp signalling smooth refrigerator function goes out. Subsequently, the red LED lights up and the built-in buzzer sounds. In this case, the buzzer can be disabled with the button "OK". Once the power supply or line voltage have been re-established, the error message disappears after acknowledgement with "OK" and normal operation is continued.



Reference temperature limit values:

If the factory set temperature of 5 °C is exceeded or undershot by 3 °C, the red LED lights up and the built-in buzzer sounds. The buzzer can be switched off by using the "OK" button. The message "Reference temperature" appears on the display. The message and the red lamp remain active until the refrigerator is again within the target range.

Door open:

If the door is open longer than 120 seconds, an optical and acoustic alarm will be triggered. You can disable the buzzer by pressing the "OK" button. The message "Door" will appear on the display. The message and the red lamp remain active until the refrigerator is closed again.

BATTERY:

If the battery does not have sufficient capacity, the error message "AKKU" appears.

Note: Since the rechargeable battery is a wearing part, it is not covered by the warranty/guarantee.

The battery should then be replaced by an authorised service centre.

Otherwise the alarm function and data recording for at least 12 hours cannot be guaranteed in case of power failure.

Sensor error:

If a sensor is not connected correctly or is damaged, the red LED lights up and the buzzer sounds. The display shows the message "Sensor error".

The notification and the red light remain active until the sensor is correctly connected or replaced. The audible alarm can be suppressed with the "OK" key.

WARRANTY AND LIABILITY

WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG (hereafter referred to as "the Manufacturer") grants the end customer (hereafter referred to as "the Customer") based a 3-year warranty from the date of delivery on the apotec® pharmaceutical refrigerator (hereafter referred to as "the Product").

The warranty covers all material and manufacturing defects. In the event of a claim made under warranty, the Manufacturer reserves the right to choose between a repair or the supply new or fully reconditioned parts. The warranty terms do not in any way affect the Customer's contractual or statutory rights.

Not covered by warranty are:

- Damage or wear to the product caused by improper or incorrect operation that is in contravention of best practice and the instructions of the Manufacturer (as laid down in this operating manual)
- Products that show signs of repairs or attempted repairs by a workshop that is not authorised by the Manufacturer to carry out such repairs
- Products that have been modified or operated with unapproved accessories
- Products whose serial number has been removed or made illegible on the type plate

To make a claim under warranty, the Customer must notify the Manufacturer prior to returning the Product by calling **+49 (0)2624 107-361** or by e-mail message to **info@wepa-apothekenbedarf.de**.

The Customer must allow the Manufacturer a period of 5 working days for the performance of a preliminary fault analysis (by telephone). Claims under this warranty shall only be considered after the Product has been returned to the Manufacturer to the following address:

WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG
Am Fichtenstrauch 6-10
D-56204 Hillscheid, Germany

Customers based outside Germany may return the Product to their local dealer. To make a claim under warranty, please also furnish us with the original invoice bearing the date of purchase. The costs for the return of the Product shall be covered by the Manufacturer.

If a claim is made under warranty, and the inspection of the Product by the Manufacturer reveals that there is no fault, or that the damage is not covered by warranty for one of the reasons listed above, the Manufacturer shall be entitled to charge a reasonable service fee. This does not apply in cases where the Customer can prove that he could not be aware of the fact that the warranty had been voided.

The Manufacturer warranty as outlined above, including all terms and conditions, shall be transferrable to any new owner based in, provided that the original purchase invoice is submitted.

This warranty is governed by German law.



apotec® easy pharmaceutical refrigerator in acc. with DIN 58345
WARRANTY CARD

Warranty
 (from issuing the invoice)
 Accessories and consumables excluded!

Serial No.

Prod. Year

Signature

Your customer no.	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	Please complete
Sender / company stamp											Date	
											Signature	



WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG
 D-56204 Hillscheid (Germany)
www.wepa-apothekenbedarf.de





WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG, D-56204 Hillscheid, www.wepa.shop
Phone +49 (0)2624 107-361, F +49 (0)2624 107-125
info@wepa-apothekenbedarf.de, www.wepa-apothekenbedarf.de



apotec[®] easy Réfrigérateur pour médicaments
selon la norme DIN 58345

INSTRUCTIONS D'UTILISATION



La solution professionnelle
pour votre laboratoire.

DROITS D'AUTEUR

La WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG détient les droits d'auteur sur ce manuel d'utilisation. Ces instructions d'utilisation ne doivent pas être reproduites sous quelque forme que ce soit sans l'autorisation écrite préalable de WEPA Apothekenbedarf. WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG n'assume aucune responsabilité concernant l'utilisation des informations contenues dans ce manuel d'utilisation. Sous réserve d'erreurs et de fautes d'impression.

5e Édition : Septembre 2021 © Copyright 2015



Distribution par : WEPA Apothekenbedarf
GmbH & Co KG, D-56204 Hillscheid (Allemagne)
www.wepa-apothekenbedarf.de



Fabricant : Liebherr-Hausgeräte Ochsenshausen GmbH
Memminger Straße 77 – 79
D-88416 Ochsenshausen (Allemagne)

SOMMAIRE

Préface	4
Caractéristiques techniques	5
Instructions de sécurité	6-11
Mise en service	12-15
Messages d'erreur possibles	15-16
Conditions de garantie	17
Notes	18
Carte de garantie	19

AVANT-PROPOS

Le réfrigérateur pour médicaments apotec® easy sert à stocker des médicaments devant être réfrigérés et répond à toutes les exigences de la DIN 58345, comme par ex. :

- enregistrement intégré de la température
- thermostat de sécurité
- alarmes optiques et acoustiques
- batterie pour alarme en cas de panne de courant (batterie 12 h)

L'appareil est conforme à la DIN 58345 seulement avec le réglage en usine de la température de 5 °C. Un réglage de la température (possible seulement par un technicien d'entretien) annulerait la conformité au sens de la norme DIN 58345.

Le réfrigérateur pour médicaments apotec® easy de WEPA Apothekenbedarf conforme à la norme DIN 58345 vous propose également d'autres avantages comme :

- Évolution de la température de référence sur 24 heures par une pression sur une touche avec affichage mini / maxi (cf. page 12)
- Un contact relais sans potentiel pour le transfert d'alarme
- Refroidissement par ventilation forcée (cf. page 8)
- Dégivrage et l'évaporation de l'eau de dégivrage automatiques (cf. page 11)
- Navigation simple dans le menu



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Volume de refroidissement :	335 l
Réf. :	019861 (butée de porte droite) 019872 (butée de porte gauche)
Raccordement au réseau :	230 V / 135 W
Dimensions :	600 x 1730 x 610 mm (l x H x P)
Poids :	82 kg
Tiroirs :	9 tiroirs, charge max. 15 kg par tiroir (8 tiroirs avec 2 séparateurs longitudinaux et 6 séparateurs transversaux, 1 tiroir avec 1 séparateur longitudinal et 4 séparateurs transversaux)
Plage d'affichage de la température :	<1 °C à > 24 °C Affichage des températures maximale et minimale
Consommation d'électricité :	0,9 kWh / 24 h

Volume de refroidissement :	335 l – avec porte en verre
Réf. :	019881 (butée de porte droite) 019883 (butée de porte gauche)
Raccordement au réseau :	230 V / 135 W
Dimensions :	600 x 1730 x 610 mm (l x H x P)
Poids :	89 kg
Tiroirs :	9 tiroirs, charge max. 15 kg par tiroir (8 tiroirs avec 2 séparateurs longitudinaux et 6 séparateurs transversaux, 1 tiroir avec 1 séparateur longitudinal et 4 séparateurs transversaux)
Plage d'affichage de la température :	<1 °C à > 24 °C Affichage des températures maximale et minimale
Consommation d'électricité :	1,26 kWh / 24 h

Volume de refroidissement :	236 l
Réf. :	019860 (butée de porte droite) 019871 (butée de porte gauche)
Raccordement au réseau :	230 V / 125 W
Dimensions :	600 x 1323 x 610 mm (l x H x P)
Poids :	65 kg
Tiroirs :	5 tiroirs, charge max. 15 kg par tiroir (4 tiroirs avec 2 séparateurs longitudinaux et 6 séparateurs transversaux, 1 tiroir avec 1 séparateur longitudinal et 4 séparateurs transversaux)
Plage d'affichage de la température :	<1 °C à > 24 °C Affichage des températures maximale et minimale
Consommation d'électricité :	0,8 kWh / 24 h

Accessoires disponibles :	Réf. 019867 séparateur transversal 136 mm (UV 10 pièces) Réf. 019868 séparateur transversal 206 mm (UV 10 pièces) Réf. 019869 porte-cartes (UV 10 pièces)
----------------------------------	---

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Veillez lire ces simples directives avant la mise en service !

Un non-respect peut avoir de graves conséquences ou enfreindre des directives. Le fabricant n'assumera aucune responsabilité pour les erreurs qui en découleraient.



Généralités :

Veillez contrôler l'absence de tout dommage lors du déballage du réfrigérateur. Utiliser uniquement selon les indications du manuel d'utilisation pour assurer un fonctionnement sécurisé du réfrigérateur.

Consignes d'élimination :

L'emballage est composé de matériaux recyclables.

- Carton ondulé / carton
- Pièces moulées en polystyrène expansé
- Films en polyéthylène
- Bandes de cerclage en polypropylène
- **L'emballage n'est pas un jouet pour enfants - risque d'asphyxie avec les films !**
- Restituez l'emballage à un centre de collecte agréé.



Élimination

L'installation est principalement construite en acier (également en aluminium dans une certaine mesure) (excepté l'équipement électrique) et doit être éliminée conformément aux directives environnementales locales en vigueur. Selon les directives existantes en fonction de la nature des matériaux, éliminer dans le respect des dispositions actuelles, par ex., en tant que :

- Déchets électriques (circuits imprimés) ;
- Piles, substances lumineuses / lampes à économie d'énergie, substances dangereuses ;
- Plastiques (boîtier) ;
- Tôle, acier, cuivre, aluminium (trier par sortes).

Avant l'élimination, toutes les pièces en contact avec des fluides doivent être décontaminées. Les matières dangereuses doivent être retirées du réfrigérateur pour médicaments apotec®.

Les huiles, les solvants, les détergents ainsi que les outils de nettoyage contaminés (pinceaux, chiffons etc.) doivent être éliminés selon les dispositions locales, selon la clé de déchets en vigueur et dans le respect des instructions sur les fiches techniques de sécurité de fabricant.

Ordonnance relative aux piles usagées :

Les piles ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères. Vous êtes dans l'obligation légale de soumettre les piles et batteries à une élimination appropriée. Pour cela, vous pouvez déposer gratuitement vos piles usagées au centre de collecte public de votre commune ou auprès de tout commerce qui vend des piles. Vous pouvez également nous renvoyer les piles usagées à l'adresse indiquée :

WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG
Am Fichtenstrauch 6 – 10
D-56204 Hillscheid (Allemagne)

Nous les éliminerons de façon conforme et gratuitement pour vous. Les piles contenant des substances nocives sont repérées par un pictogramme composé d'une poubelle barrée et du symbole chimique (Cd, Jg ou Pb) du métal lourd prépondérant pour le classement comme contenant des substances nocives. La poubelle barrée signifie : les piles et les batteries ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères. Les symboles sous les poubelles signifient : Pb : la pile contient du plomb Cd : la pile contient du cadmium et Hg : la pile contient du mercure.



Lieu de montage / raccordement :

- Éviter le rayonnement solaire direct !
- Le sol du lieu de montage doit être horizontal et plat. Compenser les irrégularités avec les pieds réglables.
- Veiller à une bonne ventilation et aération !
- Ne pas raccorder l'appareil avec d'autres appareils sur un même câble prolongateur - risque de surchauffe !
- Le site de montage doit se situer dans une plage de température comprise entre 10 °C et 35 °C. L'humidité relative doit être de 75 %.

Raccordement :

Le type de courant (courant alternatif) et la tension sur le lieu de montage doivent concorder avec les indications de la plaque signalétique. La plaque signalétique se trouve sur le côté gauche à l'intérieur. La prise doit être sécurisée avec un fusible de 10 ampères ou plus, située hors de la zone arrière de l'appareil et facile d'accès. Raccorder l'appareil uniquement sur une prise de courant avec contact de protection mise à la terre de manière conforme.

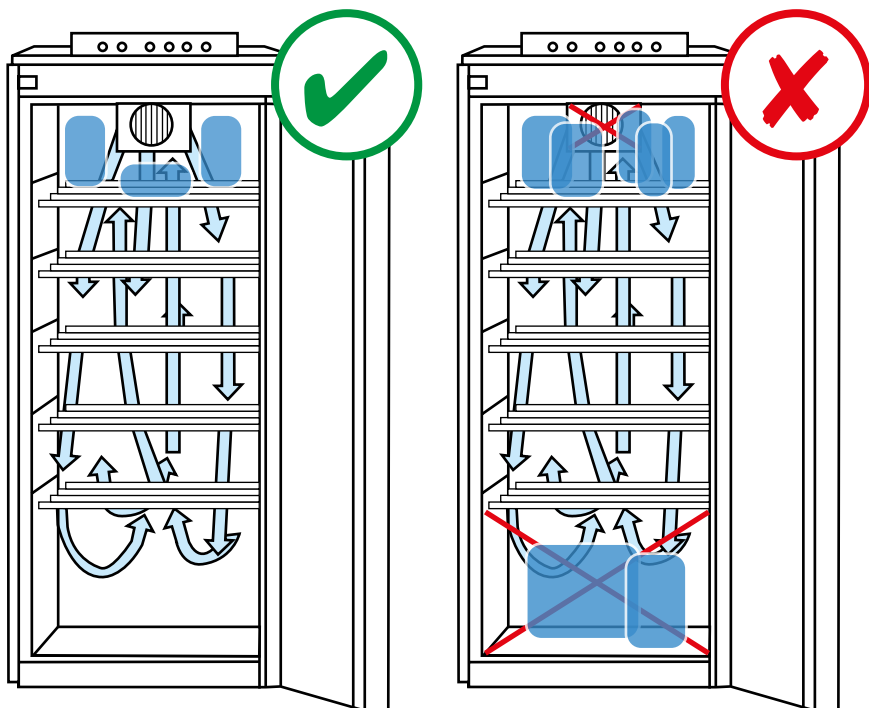
Refroidissement par ventilation forcée :

en cas de refroidissement par ventilation forcée, l'air refroidi est soumis à un tourbillon généré par un ventilateur. Par conséquent, l'air froid se répartit rapidement et de manière homogène à l'intérieur. Il n'y a pratiquement pas de stratification de la température, la température est pratiquement la même dans tout l'espace intérieur.

Consignes de sécurité et avertissements :

- Afin d'éviter les dommages corporels et matériels, l'appareil doit être déballé et monté par deux personnes.
- En cas de dommages sur l'appareil, consulter le fournisseur immédiatement, avant de procéder au branchement.
- Monter et raccorder l'appareil uniquement selon les indications du manuel d'utilisation, pour garantir un fonctionnement sécurisé.
- En cas de panne, débrancher l'appareil du réseau électrique, retirer la fiche ou déclencher / retirer le fusible. **Ne pas tirer sur le câble d'alimentation mais sur la fiche pour débrancher l'appareil.**
- **Les réparations et interventions** sur l'appareil doivent être exécutées uniquement par le service clientèle compétent. Dans le cas contraire, il peut en résulter des dangers considérables pour l'utilisateur. La même chose s'applique pour le remplacement du câble d'alimentation.
- **A l'intérieur de l'appareil**, ne pas travailler avec des flammes ouvertes ou des sources d'inflammation.
- Veiller à ne pas endommager le circuit de refroidissement lors du transport et du nettoyage. Éloigner les sources d'inflammation et bien aérer la pièce en cas de dommages.
- **Ne pas utiliser abusivement le socle, les tiroirs, les portes, etc.** comme marchepied ou pour s'appuyer.
- Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (y compris les enfants) souffrant de troubles physiques, sensoriels ou mentaux ou à de personnes ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires sauf si elles ont été formées par une personne responsable de leur sécurité ou sous sa surveillance depuis le début. Les enfants ne doivent pas rester sans surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Évitez le contact prolongé de la peau avec des surfaces froides ou des produits froids ou gelés. Ces contacts peuvent provoquer des douleurs, des engourdissements et des gelures. Prévoir des mesures de protection comme des gants en cas de contact prolongé avec la peau.

- Ne stockez pas de substances explosives ou de bombes aérosols avec des substances inflammables comme, par ex. du propane, du butane, du pentane, etc. dans l'appareil. Les gaz éventuels peuvent s'enflammer en raison des composants électriques. Vous reconnaissez de telles bombes aérosols à l'indication du contenu ou au symbole de la flamme imprimé.
- Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil.
- Conserver la clé des appareils verrouillables hors de portée des enfants.
- Charger le réfrigérateur seulement avec des produits à réfrigérer entre 2 et 8 °C (température propre). En cas de non-respect, le refroidissement correct ne peut pas être garanti !
- Ne pas poser de denrées alimentaires / boissons dans le réfrigérateur !
- Contrôler visuellement la lisibilité / l'état des étiquettes de consignes, de la plaque signalétique et du contact magnétique au moins 2 x par an. En cas de dommages, contactez immédiatement le service clientèle.
- Le fonctionnement des réfrigérateurs doit être contrôlé régulièrement (le weekend également). Par régulièrement, on entend toutes les 24 heures. (recommandation module GSM ; en cas de dysfonctionnement signale la panne immédiatement sur un ou plusieurs téléphones portables – réf. 019877).
- Merci de ne pas conserver de « produits de congélation » (batteries / coussinets de refroidissement) dans le réfrigérateur. En cas de non-respect, le refroidissement correct ne peut pas être garanti !
- Pour garantir un repérage conforme des données, la date et l'heure doivent toujours être actuelles ! Veuillez tenir compte de l'heure d'été et de l'heure d'hiver.
- La mémoire interne enregistre les données d'exploitation pendant 10 mois puis elle sera écrasée. Veuillez sauvegarder vos données à intervalles réguliers.



La zone inférieure/supérieure du réfrigérateur (cf. illustration) ne doit pas être encombrée. Sinon la fonction de circulation de l'air serait perturbée – le refroidissement correct ne peut pas être garanti !

- La prise secteur doit toujours être aisément accessible!
- L'appareil ne convient pas pour être placé dans des espaces confinés, par exemple, il ne faut pas l'insérer dans une armoire ou un placard.
- Le module électronique avec écran doit rester facilement accessible pour que les éléments de la face arrière puissent être atteints en cas de besoin.

AVERTISSEMENT :

Danger de blessure par électrocution !

Seulement le service après-vente

ou un personnel qualifié est autorisé à ouvrir l'appareil.

- Conformément à la norme EN 378, l'espace d'implantation de votre appareil doit offrir un volume de 1 m³ pour chaque 8 gr de la quantité de fluide réfrigérant R600a pour qu'aucun mélange de inflammable de gaz et d'air ne puisse se former dans l'espace d'implantation en cas de fuite. Vous trouverez l'indication de la quantité de liquide réfrigérant sur la plaque signalétique placée à l'intérieur de l'appareil.

ATTENTION :

L'appareil doit être ajusté horizontalement et verticalement. Si l'appareil est incliné,

le corps de l'appareil peut se déformer et la porte ne ferme pas correctement. Ne pas raccorder l'appareil à une rallonge ou à un adaptateur multiprises.

Défaillance :

Vous pouvez éliminer vous-même les défaillances suivantes par un contrôle des causes possibles :

• L'appareil ne fonctionne pas : Veuillez vérifier

- si l'appareil est allumé,
- si la fiche est correctement branchée dans la prise de courant,
- si le fusible de la prise de courant est en bon état.

• Les bruits sont trop importants : Veuillez vérifier que

- l'appareil est posé de manière stable sur le sol,
- les meubles ou les objets situés à proximité subissent les vibrations dues au réfrigérateur en marche. Veuillez noter que les bruits de flux d'air sont inévitables dans le circuit de refroidissement.

Si aucune des causes ci-dessus n'est à l'origine du problème et que vous ne parvenez pas à le résoudre vous-même, veuillez contacter le service après-vente.

Dégivrage :

La pièce de refroidissement se dégivre automatiquement.

Si la paroi arrière givre, l'appareil doit être dégivré manuellement.

- Éteindre l'appareil pour le dégivrage. Débrancher la fiche d'alimentation.
- Retirer le produit réfrigéré de l'appareil et le conserver dans un endroit frais.
- Laisser la porte de l'appareil ouverte pendant le processus de dégivrage. Absorber le reste d'eau de dégivrage avec un chiffon et nettoyer l'appareil.

Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou autres moyens artificiels pour le dégivrage autres que ceux recommandés par le fabricant.

Nettoyage :

- Mettre le réfrigérateur hors service avant le nettoyage (débrancher la fiche).
- Nettoyer l'intérieur, l'équipement (tiroirs) et les parois extérieures avec de l'eau tiède et un peu de produit vaisselle. Veuillez ne pas utiliser de solutions de nettoyage ou chimiques contenant du sable ou des acides.
- Ne pas travailler avec des nettoyeurs vapeur. Risque de dommages et de blessures
- Assurez-vous que l'eau de nettoyage ne parvienne pas jusqu'aux pièces électriques et grilles de ventilation.
- Le système frigorifique avec l'échangeur de chaleur (grille métallique au dos de l'appareil) doit être nettoyée ou dépoussiérée une fois par an.
- Nettoyer l'orifice de vidange dans le réfrigérateur avec un accessoire fin (un bâtonnet ouaté par exemple).

EXPLICATION DES TOUCHES SUR LE PUPITRE DE COMMANDE EXTÉRIEUR, EXPLICATION DES TERMES, PREMIÈRE MISE EN SERVICE ET FONCTIONS

Touche **Menu** :

Appel du menu ou, si vous êtes dans le menu, retour à l'étape précédente dans le menu.

Touche **OK** :

Touche de validation dans le menu.



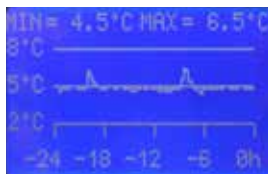
Touche **Flèche avant** :
Navigation vers l'avant (défiler) dans le menu

Touche **Flèche arrière** :
Navigation en arrière (défiler) dans le menu.

Logement pour carte SD



Le réfrigérateur vous offre la possibilité de consulter d'un simple coup d'œil les températures actuelles. Pour cela appuyez pendant l'écran d'état sur « OK ».



De plus, vous pouvez consulter l'évolution de la température de référence et les températures de référence mini / maxi des dernières 24 heures. Appuyer pendant l'écran d'état sur la flèche « vers le haut » ou « vers le bas ».

Remarque :

Vous remarquerez chaque jour une augmentation de courte durée de la température, liée à la fonction automatique de dégivrage automatique. Cependant, la température de référence de 8 °C ne sera normalement pas dépassée.

Température intérieure :

Température actuelle de l'air mesurée dans le réfrigérateur.

Température de référence :

« Simule » la température de la marchandise à refroidir. Celle-ci a été saisie dans un dispositif avec corps de référence selon la DIN 58346 et réglée en conséquence. Cette température est également déterminante pour l'alarme.

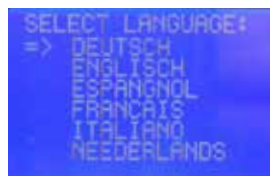
Température théorique :

La température théorique est préréglée selon la norme DIN 58345 à 5 °C. Un écart de ± 3 °C est admis. L'écart se réfère à la température de référence. Si la plage de température est dépassée à la hausse ou à la baisse, le réfrigérateur déclenche un signal sonore et un témoin s'allume.

LED :

En plus des erreurs et avertissements affichés à l'écran, les LED vous donnent un aperçu rapide de l'état d'exploitation :

- Vert :** Fonctionnement correct de l'appareil.
- Jaune :** Batterie faible, sauvegarde des données nécessaire, mode menu, brève panne d'alimentation (moins de 5 secondes)
- Rouge :** Panne d'alimentation, erreur de température (température de référence), sonde défectueuse

**Mise en service :**

L'appareil est en mode veille inactif de la livraison. L'affichage est inactif. Dès que vous avez branché la fiche d'alimentation, désactivez le mode veille. Une batterie est intégrée à l'appareil qui sera chargée pendant 36 heures lors de la première mise en service.

Menu :

Dans le menu vous pouvez effectuer les réglages suivants.

- Lire la carte SD
- Régler l'heure
- Régler la date
- Éteindre
- Régler la langue

De plus il existe un menu d'entretien sécurisé par un PIN et réservé au service après-vente !



Régler l'heure :

Pour régler l'heure, commencer par appuyer sur la touche « Menu ». Vous pouvez maintenant passer au point de menu « Réglage de l'heure » avec les touches à flèche. Appuyez sur la touche « OK ». Pour régler les heures, feuilletez avec les touches à flèche jusqu'à l'horaire souhaité (heure). Puis répétez l'opération pour les minutes. Dès que vous avez saisi les minutes, confirmez avec « OK ». Vous quittez alors automatiquement le menu.



Régler la date :

Commencer par appuyer sur la touche « Menu » pour arriver dans le menu. Avec les touches à flèche, vous pouvez maintenant passer au menu « Réglage de la date » Appuyez sur la touche « OK » pour continuer. Procédez maintenant comme pour le réglage de l'heure. D'abord l'année puis le mois et enfin le jour. Confirmer le jour avec « OK ». Vous quittez alors automatiquement le menu.



Sauvegarde des données sur carte SD :

La température intérieure et la température de référence sont enregistrées dans la mémoire interne de l'appareil toutes les 60 secondes. En plus, les événements particuliers comme les fluctuations de température, les températures de référence, les acquittements etc., ainsi que l'ouverture et la fermeture de la porte. Le réfrigérateur pour médicaments apotec® offre la possibilité de transférer ces données de la mémoire vers une carte SD et de les lire sur un PC avec la documentation du réfrigérateur apotec® fournie Pour cela procéder comme suit :

Insérez votre carte SD dans le logement prévu à cet effet. Consultez maintenant le " Menu " puis défilez jusqu'au point de menu « Sauvegarde des données ». Appuyez ensuite sur la touche « OK » pour transférer les données La progression en pourcentage vous est indiquée.



S'il n'y a pas de carte SD dans le logement, le message « Erreur » apparaît et vous quittez automatiquement le menu. L'opération de sauvegarde dure 10 minutes maxi selon le volume de données. Après le transfert, la carte SD peut être retirée et les données seront lues sur le PC.



Réglage de la langue :

Pour régler la langue, sélectionner le point de menu « Langue » – veuillez appuyer sur « OK ». Puis veuillez choisir la langue souhaitée et confirmer avec « OK ».



Éteindre :

Vous pouvez éteindre l'appareil manuellement. Pour cela choisissez le point de menu « Éteindre » et confirmez avec « OK ».

MESSAGES D'ERREUR POSSIBLES



Panne de courant :

Si le câble d'alimentation a été débranché ou si l'appareil n'est plus alimenté pour toute autre raison (par ex. en cas de panne de courant), le message d'erreur « **Panne d'alimentation** » et le **rétroéclairage est atténué. (Remarque : l'affichage reste dans cet état pendant au moins 12 heures, jusqu'à l'alimentation électrique suivante).** Le voyant vert qui signale le fonctionnement correct de l'appareil, s'éteint. Puis la LED rouge s'allume et l'avertisseur sonore intégré émet un signal. Dans ce cas, l'avertisseur sonore peut être coupé avec la touche « OK ». À la remise en marche de l'alimentation électrique ou de la tension réseau, le message d'erreur disparaît après l'acquiescement avec « OK » et l'exploitation normale est poursuivie.



Dépassement à la hausse et à la baisse de la température de référence :

Si les 5 °C réglés en usine sont dépassés de 3 °C à la hausse ou à la baisse, la LED rouge s'allume et l'avertisseur sonore retentit. Vous pouvez désactiver l'avertisseur avec la touche « OK ». Le message « **Température de référence** » apparaît sur l'écran. Le message et le témoin lumineux rouge restent actifs jusqu'à ce que le réfrigérateur revienne dans la plage théorique.

Porte ouverte :

Si la porte reste ouverte plus de 120 secondes, un signal sonore retentit et un témoin s'allume. Vous pouvez couper l'avertisseur sonore avec la touche « OK ». Sur l'écran apparaît le message « **Porte** ». Le message et le témoin lumineux rouge restent allumés jusqu'à la fermeture du réfrigérateur.

Accumulateur :

Quand l'accumulateur n'a plus de capacités suffisantes, le message de défaut suivant est affiché « AKKU »

L'accumulateur devrait alors être remplacé par un service après-vente autorisé.

Sinon, dans le cas d'une panne de courant la fonction d'alarme et l'enregistrement des données pour une durée d'au moins 12 heures ne peuvent plus être garantis.

Remarque : Comme l'accumulateur est une pièce d'usure, il n'est pas compris dans la garantie.

Défaut de capteur :

Si un capteur n'est pas raccordé correctement ou s'il est endommagé, la LED rouge s'allume et l'avertisseur se fait entendre. Le message « Défaut de capteur » est affiché sur l'écran.

Le message et le voyant rouge restent actifs jusqu'à ce que le capteur soit raccordé correctement ou remplacé. L'alarme acoustique peut être bloquée en appuyant sur la touche « OK ».

CONDITIONS DE GARANTIE

La WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG (ci-après « le fabricant ») garantit au client final (ci-après « le client ») selon les dispositions suivantes, que l'appareil de mélange apotec® réfrigérateur pour médicaments (champ d'application territorial) (ci-après « le produit ») ne présentera pas de défauts de matière ou de fabrication pendant une durée de 3 ans à partir de la livraison (délai de garantie). Les défauts de ce type constatés seront éliminés par le fabricant selon son estimation à sa charge par une réparation ou la livraison de pièces neuves ou entièrement révisées. Cependant, les droits contractuels ou légaux du client vis-à-vis du vendeur respectif ne sont pas modifiés par cette garantie.

Les droits à cette garantie existent uniquement si :

- le produit ne présente aucun dommage ni traces d'usure provoqués par une utilisation divergente des dispositions normales et des prescriptions du fabricant (selon le manuel de l'utilisateur).
- le produit ne présente aucune caractéristique qui laisse supposer des réparations ou d'autres interventions dans des ateliers non agréés par le fabricant,
- seuls des accessoires autorisés par le fabricant ont été montés dans le produit et
- le numéro de fabrication n'a pas été effacé ou rendu méconnaissable.

Les droits à cette garantie posent comme condition préalable que le client a contacté le service après-vente du fabricant avant l'expédition au numéro **02624 107-361** ou par courriel à l'adresse **info@wepa-apothekenbedarf.de** et lui a donné la possibilité de réaliser une analyse de la panne (par téléphone) sous un délai de 5 jours ouvrés. Les droits découlant de la garantie peuvent ensuite être invoqués par la remise ou l'envoi du produit au fabricant

WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG
Am Fichtenstrauch 6-10
D-56204 Hillscheid, Allemagne

ou à son partenaire commercial reconnu dans d'autres zones contractuelles hors de la République Fédérale d'Allemagne. La présentation de la facture originale avec la date d'achat est une autre condition préalable au droit à la garantie. Les coûts du renvoi du produit sont pris en charge par le fabricant.

Si des droits à la garantie sont invoqués et qu'il s'avère lors du contrôle du produit par le fabricant que le produit ne présente pas de panne ou que le droit à la garantie pour l'une des raisons citées plus haut n'existe pas, le fabricant est en droit de facturer des frais de services d'un montant raisonnable. Ceci ne s'applique pas si le client prouve que, étant donné les circonstances, il ne pouvait pas savoir que le droit à la garantie n'existait pas.

Cette garantie s'applique dans la mesure et selon les conditions préalables citées ci-dessus (y compris la présentation de la preuve d'achat, également dans le cas d'une vente ultérieure) à chaque propriétaire à venir du produit résident en (champ d'application territorial).

Cette garantie est soumise au droit de la République Fédérale d'Allemagne.



Réfrigérateur pour médicaments apotec®
easy conforme à la norme DIN 58345

CARTE DE GARANTIE

Garantie

(à partir de la date de facturation)

Les accessoires et consommables sont exclus !

N° de série

--	--	--	--	--	--	--	--

Année de fabrication

--	--	--	--	--

Signature

votre n° de client												Veuillez remplir
Cachet / expéditeur												Date
												Signature



WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG
D-56204 Hillscheid (Allemagne)
www.wepa-apothekenbedarf.de



WEPA

DIE APOTHEKENMARKE

WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG, D-56204 Hillscheid, www.wepa.shop
Tél +49 (0) 800 911 199 (appel gratuit), fax +49 (0)800 911 198 (service fax gratuit)
info@wepa-apothekenbedarf.de, www.wepa-apothekenbedarf.de



**Frigorifero per medicinali apotec® easy
secondo DIN 58345**

MANUALE DI UTILIZZO



apotec®

**La soluzione professionale
per il vostro laboratorio.**

COPYRIGHT

WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG detiene i diritti di copyright sul presente manuale di utilizzo. Il presente manuale non deve essere riprodotto in alcun formato senza previa autorizzazione scritta da parte di WEPA Apothekenbedarf. WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG non è responsabile dell'utilizzo delle informazioni contenute nel presente manuale. Con riserva di inesattezze ed errori di stampa.

5a edizione: Settembre 2021 © Copyright 2015



Distribuito da: WEPA Apothekenbedarf
GmbH & Co KG, D-56204 Hillscheid (Germania)
www.wepa-apothekenbedarf.de



Produttore: Liebherr-Hausgeräte Ochsenhausen GmbH
Memminger Straße 77 – 79
D-88416 Ochsenhausen (Germania)

INDICE

Prefazione	4
Dati tecnici	5
Indicazioni di sicurezza	6-11
Messa in funzione	12-15
Possibili messaggi di guasto	15-16
Disposizioni di garanzia	17
Note	18
Scheda di garanzia	19

PREFAZIONE

Il frigorifero per medicinali apotec[®] easy serve per la conservazione di farmaci che necessitano di freddo e soddisfa tutti i requisiti della DIN 58345, come ad es.:

- Registrazione della temperatura integrata
- Termostato di sicurezza
- Allarmi ottico e acustico
- Batteria per allarme in caso di interruzione di corrente (batteria della durata di 12 ore)

L'apparecchio soddisfa la DIN 58345 solo con la regolazione di temperatura predefinita di 5 °C. Con una variazione di temperatura (possibile solo da parte di un tecnico dell'assistenza) la conformità della DIN 58345 non è più soddisfatta.

Il frigorifero per medicinali apotec[®] easy di WEPA conforme a DIN 58345 offre anche altri vantaggi, come:

- Andamento della temperatura di riferimento per 24 ore su una pressione del tasto con indicatore min./max. (v. pagina 12)
- Un contatto relè senza potenziale per la trasmissione dell'allarme
- Frigorifero no-frost (v. pagina 8)
- Sbrinamento automatico ed evaporazione dell'acqua di condensa (v. pagina 11)
- Semplice utilizzo tramite menu



DATI TECNICI

Vano di raffreddamento:	335 L
Nr. d'ordine:	019861 (battuta della porta destra) 019872 (battuta della porta sinistra)
Collegamento alla corrente:	230 V / 135 W
Dimensioni:	600 x 1730 x 610 mm (LxAxP)
Peso:	82 kg
Cassetto:	9 cassette, carico max. 15 kg per cassetto (8 cassette con 2 divisori longitudinali e 6 divisori trasversali, 1 cassetto con 1 divisore longitudinale e 4 divisori trasversali)
Intervallo di temperatura:	da < 1°C a > 24°C Indicazione delle temperature massima e minima
Consumo di energia:	0,9 kWh / 24 h
Vano di raffreddamento:	335 L – con sportello in vetro
Nr. d'ordine:	019881 (battuta della porta destra) 019883 (battuta della porta sinistra)
Collegamento alla corrente:	230 V / 135 W
Dimensioni:	600 x 1730 x 610 mm (LxAxP)
Peso:	89 kg
Cassetto:	9 cassette, carico max. 15 kg per cassetto (8 cassette con 2 divisori longitudinali e 6 divisori trasversali, 1 cassetto con 1 divisore longitudinale e 4 divisori trasversali)
Intervallo di temperatura:	da < 1°C a > 24°C Indicazione delle temperature massima e minima
Consumo di energia:	1,26 kWh / 24 h
Vano di raffreddamento:	236 L
Nr. d'ordine:	019860 (battuta della porta destra) 019871 (battuta della porta sinistra)
Collegamento alla corrente:	230 V / 125 W
Dimensioni:	600 x 1323 x 610 mm (LxAxP)
Peso:	65 kg
Cassetto:	5 cassette, carico max. 15 kg per cassetto (4 cassette con 2 divisori longitudinali e 6 divisori trasversali, 1 cassetto con 1 divisore longitudinale e 4 divisori trasversali)
Intervallo di temperatura:	da < 1°C a > 24°C Indicazione delle temperature massima e minima
Consumo di energia:	0,8 kWh / 24 h
Accessori:	Nr. di ordinazione 019867 Divisorio trasversale 136 mm (VE 10 pz.) Nr. di ordinazione 019868 Divisorio trasversale 206 mm (VE 10 pz.) Nr. di ordinazione 019869 Tasca portadocumenti (VE 10 pz.)

INDICAZIONI DI SICUREZZA



Prima della messa in funzione, leggere queste semplici linee guida. Il non rispetto può determinare gravi conseguenze o infrangere le norme. Il produttore non si assume responsabilità per danni derivanti dal mancato rispetto di quanto indicato nel manuale.



Generale:

Far attenzione se l'apparecchio presenta guasti al momento del disimballaggio. Per garantire un funzionamento sicuro del frigorifero, utilizzarlo solo conformemente a quanto indicato nel manuale del produttore.

Indicazioni di smaltimento:

La confezione è realizzata in materiali riciclabili.

- Cartone ondulato/Cartone
- Accessori in polistirolo in schiuma
- Pellicole in polietilene
- Reggette in polipropilene
- **Il materiale di imballo non è un gioco per i bambini.**
Pericolo di soffocamento attraverso le pellicole.
- Portare la confezione presso un centro di raccolta ufficiale.



Smaltimento

Il dispositivo è realizzato in acciaio (in parte anche in alluminio), tranne l'impianto elettrico, e deve essere smaltito secondo le normative ambientali locali vigenti. Smaltire in base alla condizione, alle direttive esistenti e nel rispetto delle disposizioni correnti, ad esempio come:

- rifiuto elettronico (piastra conduttori);
- batterie, lampadine a risparmio energetico e tubi catodici, sostanze pericolose;
- plastica (alloggiamento);
- lamiera, acciaio, rame, alluminio (smaltire separatamente).

Prima dello smaltimento tutti i pezzi toccati dalle sostanze devono essere decontaminati. Le sostanze nocive devono essere rimosse dal frigorifero per medicinali apotec®.

Oli, soluzioni, detersivi e utensili di pulizia contaminati (pinze, panni, ecc.) devono essere smaltiti secondo le direttive locali, negli appositi contenitori di raccolta e nel rispetto delle avvertenze contenute nel foglio dati del produttore.

Ordinanza sulle batterie:

Le batterie non devono essere smaltite nei rifiuti domestici. La legge obbliga che batterie e accumulatori siano smaltiti correttamente. Le batterie possono essere consegnate presso i centri di raccolta comunali oppure presso il negozio dove sono state acquistate. Le batterie utilizzate possono essere consegnate anche a noi all'indirizzo presente sulla copertina di questo manuale.

WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG
Am Fichtenstrauch 6–10
D-56204 Hillscheid (Germania)

Noi ci preoccuperemo di smaltirlo secondo le norme vigenti e gratuitamente. Le batterie che contengono sostanze nocive sono contrassegnate da un simbolo composto da un bidone dell'immondizia con una croce e un simbolo chimico / Cd, Hg o Pb). del metallo pesante considerato nocivo per la classificazione. Il bidone dell'immondizia con la croce significa: batterie e accumulatori non possono essere gettati tra i rifiuti domestici. I simboli sotto il bidone dell'immondizia rappresentano Pb: La batteria contiene piombo, Cd: La batteria contiene cadmio e Hg: la batteria contiene mercurio.



Luogo di installazione / collegamento:

- Evitare l'esposizione alla luce solare diretta.
- Il pavimento del luogo di installazione deve essere orizzontale e piano. Equilibrare le irregolarità con i piedini regolabili.
- Assicurare una buona aerazione.
- Non collegare l'apparecchio insieme ad altri apparecchi tramite una prolunga: pericolo di surriscaldamento!
- Il luogo di installazione deve avere una temperatura che va da 10 °C a 35 °C. L'umidità relativa deve arrivare a 75%.

Collegamento:

Il tipo di corrente (corrente alternata) e la tensione sul luogo di installazione devono essere conformi ai dati riportati sulla targhetta del modello. La targhetta del modello si trova sul lato interno sinistro. La presa deve essere dotata di un fusibile da 10 Ampere, o superiore, situato al di fuori del settore posteriore e facilmente accessibile. Collegare l'apparecchio solo mediante una presa con contatto di protezione messa a terra secondo le norme vigenti.

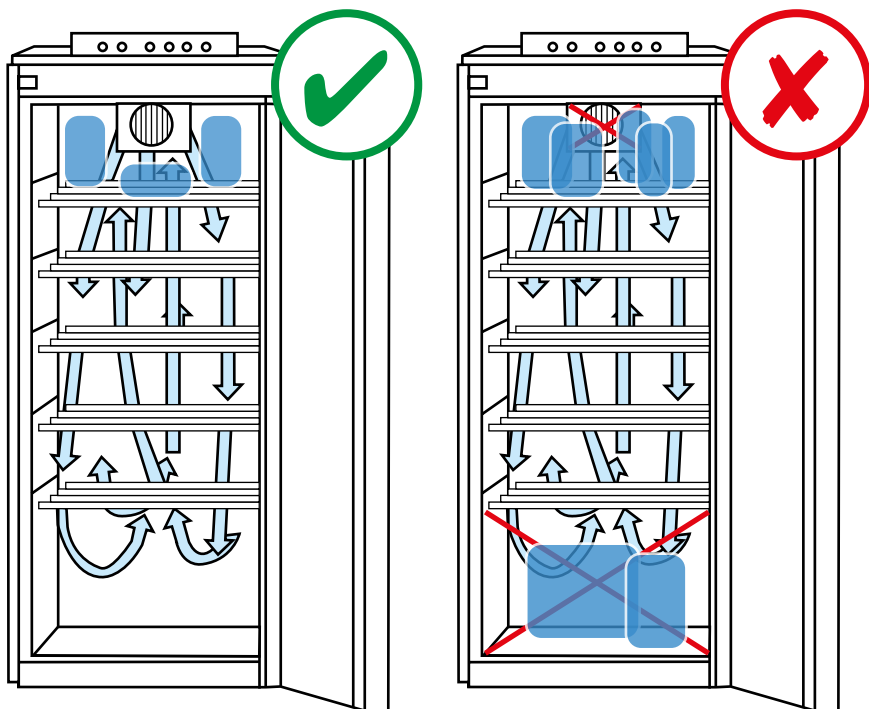
Frigorifero no-frost:

Nel frigorifero no-frost l'aria raffreddata viene turbinata con un ventilatore. L'aria fredda si distribuisce velocemente e regolarmente nel vano interno. Una stratificazione della temperatura non si verifica praticamente mai; la temperatura rimane uniforme in tutto l'ambiente interno.

Indicazioni di sicurezza e avvertimento:

- Per evitare infortuni e danni alle cose, per il disimballo e l'installazione dell'apparecchio sono necessarie due persone.
- In caso di guasti all'apparecchio – prima del collegamento – contattare il fornitore.
- Per garantire un funzionamento sicuro del frigorifero, montarlo e collegarlo solo conformemente a quanto indicato nel manuale del produttore.
- In caso di guasto, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, staccando la spina o facendo scattare o estraendo il fusibile. **Per scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, non tirare il cavo, bensì solo la spina.**
- **Riparazioni e interventi** sull'apparecchio possono essere eseguiti solo da personale specializzato del servizio clienti; in caso contrario, possono verificarsi notevoli danni per l'utente. Lo stesso vale per la sostituzione del cavo di collegamento alla rete elettrica.
- **All'interno dell'apparecchio** non utilizzare fiamme vive o fonti di ignizione.
- Durante il trasporto e la pulizia dell'apparecchio far attenzione che il circuito di raffreddamento non sia danneggiato. In caso di guasti tenere lontani fonti di accensione e areare bene l'ambiente.
- **Base, cassetti, porte ecc.** non devono essere utilizzati come predellini o appoggi.
- Questo apparecchio non è adatto per persone (compresi i bambini) portatrici di handicap fisici o mentali né per persone che non dispongano dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, a meno che non siano assistite o non ricevano istruzioni per l'utilizzo da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono rimanere incustoditi per garantire che non giocano con l'apparecchio.
- Evitare il contatto cutaneo prolungato con superfici fredde o prodotti congelati/surgelati; in caso contrario possono verificarsi dolori, sensazione di intorpidimento e congelamento. In caso di contatto cutaneo prolungato, adottare adeguate misure di sicurezza, ad es. utilizzare dei guanti.

- Non collocare sostanze esplosive o bombolette con propellenti combustibili, come ad es. propano, butano, pentano ecc., nell'apparecchio. Eventuali gas che fuoriescono potrebbero essere infiammati dai componenti elettrici. Le bombolette in questione sono riconoscibili dall'indicazione dei contenuti o dal simbolo delle fiamme.
- Non utilizzare dispositivi elettrici all'interno dell'apparecchio.
- Non conservare la chiave dell'apparecchio chiuso alla portata dei bambini.
- Caricare il frigorifero solo prodotti che presentano una temperatura compresa tra 2 e 8°C (temperatura propria). In caso contrario, non è possibile garantire un raffreddamento corretto.
- Non conservare nel frigorifero alimenti/bevande!
- Controllare visivamente almeno due volte l'anno le etichette, la targhetta e il contatto magnetico per verificare che siano leggibili e integri. In caso di guasti del funzionamento contattare il servizio di assistenza tecnica.
- I frigoriferi devono essere regolarmente controllati per verificarne il corretto funzionamento (anche durante il fine settimana). Regularmente significa ogni 24 ore. (Suggerimento modulo GSM; in modalità di guasto, il guasto va comunicato subito su uno o più numeri di cellulare – Nr. d'ordinazione 019877).
- Non conservare "Prodotti congelabili" (batterie/cuscinetti di raffreddamento, ghiaccio ecc.) nel frigorifero. In caso contrario, non è possibile garantire un raffreddamento corretto.
- Per garantire una registrazione regolare dei dati, la data e l'orario devono essere sempre aggiornati! Far attenzione all'ora legale.
- La memoria interna registra l'attività di 10 mesi e poi viene sovrascritta. Salvare i dati a intervalli regolari.



Il settore inferiore/superiore del frigorifero (v. disegno) non deve essere recapitato. Se la funzione di ricircolo dell'aria viene interrotta un raffreddamento regolare non può essere garantito!

- La presa di corrente deve essere sempre liberamente accessibile!
- Il dispositivo non è adatto all'installazione in un armadio.
- L'unità elettronica con display deve essere facilmente accessibile per poter azionare all'occorrenza il lato posteriore (collegamenti, antenna, interruttore).

AVVERTENZA:

Pericolo di lesioni dovute a scosse elettriche! Il dispositivo può essere aperto solo dal servizio clienti o da personale qualificato addestrato a tale scopo.

- Secondo la norma EN 378, il locale in cui è installato l'apparecchio deve avere un volume di 1 m³ per 8 g di carica di refrigerante R 600a per evitare la formazione di una miscela gas-aria infiammabile nel locale in cui è installato il dispositivo in caso di perdita nel circuito del refrigerante. La quantità di refrigerante è indicata sulla targhetta di identificazione all'interno dell'unità.

ATTENZIONE:

Il dispositivo deve essere allineato orizzontalmente e verticalmente. Se è posizionato ad angolo, il corpo del dispositivo può deformarsi e lo sportello non si chiude correttamente. Livellare i pavimenti irregolari con i piedini regolabili.

- Non collegare il dispositivo tramite prolunghe o prese di distribuzione.

Guasto:

I seguenti guasti possono essere risolti mediante controllo delle possibili cause:

• L'apparecchio non funziona: Controllare

- la batteria è accesa,
- la spina è correttamente inserita nella presa,
- il fusibile della presa funziona.

• I rumori sono forti: Controllare se

- l'apparecchio è stabile sul pavimento,
- i mobili o oggetti vicini al frigorifero in funzione iniziano a vibrare. Nota: i rumori all'interno del circuito di raffreddamento non possono essere evitati del tutto.

In assenza delle cause summenzionate, se non si è in grado di risolvere il problema, rivolgersi al centro assistenza.

Sbrinamento:

L'unità di raffreddamento si sbrina automaticamente. Se la parete posteriore si ghiaccia comunque, allora l'apparecchio deve essere sbrinato manualmente.

- Se l'apparecchio deve essere sbrinato, scollegarlo dalla corrente. Tirare la spina.
- Togliere i prodotti dall'apparecchio e conservarli in un luogo fresco.
- Lasciare la porta aperta durante il processo di sbrinamento. Rimuovere l'acqua di condensa residua con un panno e pulire l'apparecchio.

Per lo sbrinamento, non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi sintetici diversi da quelli indicati dal produttore.

Pulizia:

- Prima di pulire il frigorifero metterlo fuori servizio (tirare la spina di corrente).
- Pulire l'interno, la dotazione (cassetti) e le pareti esterne con acqua tiepida e del detersivo. Non utilizzare soluzioni chimiche a base di acidi o sabbia per pulire.
- Non utilizzare apparecchi di pulizia a vapore. Pericolo di danni e infortuni.
- Far attenzione che l'acqua per pulire non finisca nei componenti elettrici e nella griglia di areazione.
- La macchina frigorifera con lo scambiatore di calore (griglia metallica sul retro dell'apparecchio) deve essere pulita e spolverata almeno una volta all'anno.
- L'apertura di scarico nell'armadio deve essere pulita con uno strumento sottile (bastoncini per orecchie o simili).

ILLUSTRAZIONE DEI TASTI DEL CAMPO COMANDI ESTERNO, SPIEGAZIONE DEI TERMINI, PRIMA MESSA IN ESERCIZIO E FUNZIONI

Tasto Menu:
Accesso al menu o se si è nel menu, si torna indietro.

Tasto OK:
Tasto per confermare nel menu.



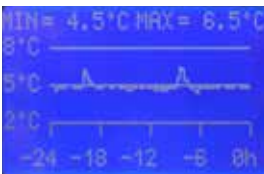
Tasto freccia Su:
Navigazione Su
Scorrimento nel menu.

Tasto freccia Giù:
Navigazione Giù
(scorrimento) nel menu.

Vano scheda SD



Il frigorifero offre la possibilità di visualizzare le temperature correnti. A tale scopo premere "OK" sulla schermata di stato.



Inoltre, è possibile vedere l'andamento della temperatura di riferimento e la temperatura min./max. di riferimento delle ultime 24 ore. Premere sulla schermata di stato la freccia "su" o giù".

Avvertenza:

Si nota quotidianamente un aumento della temperatura, che viene azionato mediante la funzione automatica di sbrinamento. La temperatura di riferimento di 8 °C non viene superata in situazione normale.

Temperatura interna:

Temperatura dell'aria corrente nel frigorifero.

Temperatura di riferimento:

"Simula" la temperatura dei prodotti. Questa viene registrata secondo DIN 58345 in un dispositivo di riferimento e regolata di conseguenza. Questa temperatura è anche determinante per l'allarme.

Temperatura nominale:

La temperatura nominale è preimpostata secondo la DIN 58345 su 5 °C. È ammissibile una divergenza di ± 3 °C. La divergenza richiama la temperatura di riferimento. Se l'intervallo di temperatura viene superato o non raggiunto il frigorifero emette un allarme ottico e acustico.

LED:

Le spie LED forniscono assieme ai guasti o avvertimenti mostrati sul display una panoramica dello stato di esercizio:

- Verde:** funzionamento regolare dell'apparecchio
Giallo: batteria debole, salvataggio dei dati necessario, modalità del menu, breve interruzione di corrente (inferiore a 5 secondi)
Rosso: interruzione di corrente, errore di temperatura (temperatura di riferimento), difetto speciale

**Messa in esercizio:**

Alla consegna, l'apparecchio è in modo inattivo: il display non è attivo. Non appena si inserisci la spina, disattivare la modalità standby. L'apparecchio presenta una batteria integrata che al primo utilizzo necessita di essere caricata 36 ore.

Menu:

Nel menu è possibile eseguire le seguenti impostazioni.

- Leggere la scheda SD
- Impostazione dell'orario
- Impostazione della data
- Spegnimento
- Impostazione della lingua

Inoltre c'è un menu di assistenza che può essere protetto mediante un PIN ed è disponibili solo al servizio assistenza!



Regolazione dell'orario:

Per regolare l'orario, premere il tasto "Menu". Con i tasti freccia selezionare la voce del menu "Impostazione dell'orario". Premere di nuovo il tasto "OK". Per impostare le ore, selezionare con i tasti freccia l'orario (ore) desiderato. Ora ripetere il procedimento per i minuti. Non appena i minuti sono inseriti confermare con "OK". Il menu viene lasciato automaticamente.



Regolazione della data:

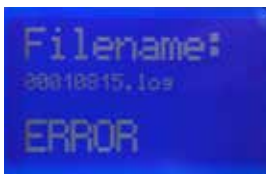
Premere il tasto "Menu" per accedere al menu. Passare quindi con i tasti freccia alla voce di menu "Impostazione della data". Premere il tasto "OK" per continuare. Procedere come per la regolazione dell'orario, impostando Prima l'anno, poi il mese e infine il giorno. Confermare il giorno con "OK". Il menu viene lasciato automaticamente.



Salvataggio dei dati su SD-Card:

La temperatura interna e la temperatura di riferimento sono salvate sulla memoria interna dell'apparecchio ogni 60 secondi. Inoltre, sono salvati particolari eventi come oscillazioni di temperatura, temperature di riferimento, risoluzioni, ecc., nonché l'apertura e la chiusura della porta. Il frigorifero per medicinali apotec® offre la funzione di trasmissione di questi dati dalla memoria su una scheda SD e di lettura dal PC con il documento del frigorifero apotec®. Inoltre, procedere come riportato di seguito:

Inserire la scheda SD nel vano memoria previsto. Richiamare il "Menu" e scorrere fino alla voce Voce "Salvataggio dati". Premendo il tasto "OK" i dati sono trasmessi. L'avanzamento percentuale viene visualizzato.



Se non c'è alcuna scheda SD nel vano memoria, sul display compare "error" e il menu viene lasciato automaticamente. Il processo di salvataggio dura in base alla quantità di dati max. 10 minuti. Dopo la trasmissione la scheda SD può essere rimossa e i dati sono letti dal PC.



Impostazione della lingua:

Per impostare la lingua selezionare la voce del menu "Lingua" – premere "OK". Ora selezionare la lingua desiderata e confermare con "OK".



Spegnimento:

È possibile spegnere manualmente l'apparecchio. Selezionare la voce del menu "Spegnimento" e confermare con "OK".

POSSIBILI MESSAGGI DI GUASTO



Interruzione dell'alimentazione:

Se l'apparecchio viene staccato dal cavo di alimentazione elettrica o se non riceve più corrente (ad es. per interruzione dell'alimentazione), sulla parte inferiore del display compare il messaggio di errore "Interruzione di corrente" e la retroilluminazione viene smorzata. (Avvertenza: il display rimane in questo stato per min. 12 minuti o fino alla successiva alimentazione di corrente). La spia verde, che segnala il funzionamento dell'apparecchio, si spegne. Poi, il LED rosso inizia a illuminarsi e il cicalino integrato emette un segnale. In questo caso il cicalino può essere disattivato con il tasto "OK". Alla successiva riattivazione della corrente o tensione di rete la segnalazione di errore scompare dopo la risoluzione con "OK" e il funzionamento normale viene ripreso.



Superamento o non raggiungimento della temperatura di riferimento:

se la differenza rispetto alla temperatura impostata è superiore o inferiore a 3 - 5 °C, il LED rosso inizia a illuminarsi e il cicalino integrato suona. È possibile spegnere il cicalino con il tasto "OK". Sul display compare il messaggio "Temperatura di riferimento". La segnalazione e la spia rossa restano attive finché il frigorifero non è nell'intervallo nominale.

Porta aperta

Se la porta resta aperta per più di 120 secondi, viene emesso un allarme ottico e acustico. Il cicalino può essere disattivato premendo il tasto "OK". Sul display compare la segnalazione "Porta". La segnalazione e la spia rossa restano attive finché il frigorifero non viene chiuso di nuovo.

ACCUMULATORE:

Se l'accumulatore non ha una capacità sufficiente, appare il messaggio di errore "ACCUMULATORE". L'accumulatore deve essere sostituito da un centro di assistenza autorizzato. Altrimenti, in caso di mancanza di corrente, non è possibile garantire la funzione di allarme e la registrazione dei dati per almeno 12 ore.

Avvertenza: Poiché l'ACCUMULATORE è una parte soggetta a usura, non è coperto dalla garanzia.

Guasto al sensore:

Se un sensore non è collegato correttamente o è danneggiato, il LED rosso inizia ad accendersi e il cicalino suona. Sul display compare il messaggio "Guasto al sensore". Il messaggio e la spia rossa rimangono attivi finché il sensore non viene correttamente collegato o sostituito. L'allarme acustico può essere soppresso con il tasto "OK".

DISPOSIZIONI DI GARANZIA

La WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG (di seguito "Produttore") garantisce al cliente finale (di seguito "Cliente") ai sensi delle seguenti disposizioni che il dispositivo di miscelazione apotec® frigorifero per medicinali apotec® (di seguito "Prodotto") fornito al cliente (nel relativo campo d'applicazione) è privo di difetti di materiale o lavorazione per un periodo di 3 anni dalla consegna (periodo di garanzia). I guasti di tale natura sono risolti dal produttore dopo una valutazione propria dei costi con riparazione o fornitura di pezzi nuovi o revisionati. I diritti contrattuali o legali del cliente nei confronti del venditore non sono toccati da tale garanzia.

Tale garanzia ha validità solo se

- il prodotto non presenta guasti o segni di usura causati da un utilizzo che si discosta dalle normali disposizioni e indicazioni del produttore (secondo il manuale d'uso),
- il prodotto non presenta segni che indicano riparazioni o interventi da parte di officine non autorizzate dal produttore,
- nel prodotto sono stati montati solo accessori autorizzati dal produttore e
- il numero di fabbricazione non è stato rimosso o reso illeggibile.

La garanzia viene applicata solo se il cliente prima dell'invio del prodotto ha contattato il centro assistenza del produttore al numero **02624 107-361** o all'indirizzo email **info@wepa-apothekenbedarf.de** e questi ha avuto la possibilità di eseguire un'analisi (telefonica) dei guasti entro un periodo di 5 giorni lavorativi. Si ha diritto a tale garanzia solo dopo la consegna o l'invio del prodotto al produttore

WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG
Am Fichtenstrauch 6-10
D-56204 Hillscheid

o presso un suo distributore riconosciuto in un'altra zona contrattuale al di fuori della Repubblica Federale Tedesca. Presupposto del diritto di tale garanzia è la presentazione dello scontrino originale con data di acquisto. I costi della restituzione del prodotto sono a carico del produttore.

Se valgono i diritti di garanzia e durante il controllo del prodotto da parte del produttore è dimostrato che non si è presentato alcun guasto o che il diritto di garanzia non può essere applicato per un qualsiasi motivo, il produttore è autorizzato a far pagare un importo di assistenza della stessa misura. Questo non vale se il cliente prova di non aver potuto riconoscere le condizioni in base alle quali il diritto di garanzia non c'era.

Questa garanzia vale entro i presupposti su menzionati (unicamente il modello della prova d'acquisto anche in caso di rivendita) per ogni proprietà successiva del prodotto.

Questa garanzia è soggetta al diritto della Repubblica Federale Tedesca.



3 ANNI DI GARANZIA

Frigorifero per medicinali apotec®
easy conforme a DIN 58345

SCHEDA DI GARANZIA

Garanzia

(da presentazione della fattura)
esclusi accessori e articoli di consumo!

Nr. di serie

Anno di costruzione

Firma

Nr. cliente	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	Registrare
Timbro / mittente												Data
												Firma

WEPA
DIE APOTHEKENMARKE

WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG
D-56204 Hillscheid (Germania)
www.wepa-apothekenbedarf.de





DIE APOTHEKENMARKE

WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG, D-56204 Hillscheid, www.wepa.shop
T +49 (0)2624 107-361, F +49 (0) 2624 107-125
info@wepa-apothekenbedarf.de, www.wepa-apothekenbedarf.de



apotec[®] easy Medicijnenkoelkast
volgens DIN EN 58345

GEBRUIKSAANWIJZING



apotec[®]

De professionele oplossing voor uw lab.

COPYRIGHT

WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG bezit de auteursrechten van deze gebruiksaanwijzing. Het is niet toegestaan om deze in enigerlei vorm te reproduceren zonder voorafgaande, schriftelijke toestemming van WEPA Apothekenbedarf. WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG is niet aansprakelijk voor het gebruik van de in deze gebruiksaanwijzing vermelde gegevens. Drukfouten en omissies voorbehouden.

5^e editie: september 2021 © Copyright 2015



Verkoop door: WEPA Apothekenbedarf
GmbH & Co KG, D-56204 Hillscheid (Duitsland)
www.wepa-apothekenbedarf.de



Fabrikant: Liebherr-Hausgeräte Ochsenshausen GmbH
Memminger Straße 77 – 79
D-88416 Ochsenshausen (Duitsland)

INHOUDSOPGAVE

Voorwoord	4
Technische gegevens	5
Veiligheidsaanwijzingen	6-11
Inbedrijfstelling	12-15
Mogelijke foutmeldingen	15-16
Vrijwaring- en garantiebepalingen	17
Notities	18
Garantiebewijs	19

VOORWOORD

De apotec® easy Medicijnenkoelkast dient voor de opslag van geneesmiddelen die koel moeten worden bewaard en voldoet aan alle eisen volgens DIN 58345, zoals:

- Geïntegreerde temperatuurregistratie
- Veiligheidsthermostaat
- Optisch en akoestisch alarmsignaal
- Batterij voor alarm bij stroomuitval (12 u batterij)

Het apparaat voldoet alleen aan DIN 58345 met de af fabriek ingestelde temperatuur van 5 °C. Na een aanpassing van de temperatuur (alleen mogelijk door de onderhoudsmonteur) is het apparaat niet meer in overeenstemming met de voorschriften van DIN 58345.

Daarnaast biedt de apotec® easy Medicijnenkoelkast volgens DIN 58345 van WEPA Apothekebedrijf de volgende productkenmerken zoals:

- 24-uurs referentietemperatuurverloop met één druk op de knop met min./max.- aanduiding (zie pag. 12)
- Een spanningsvrij relais voor doorschakeling van het alarm
- Convectiekoeling (zie pag. 8)
- Automatisch ontdooien en condenswaterverdamping (zie pag. 11)
- Eenvoudige menubesturing



TECHNISCHE GEGEVENS

Koelinhoud:	335 I
Best.nr.:	019861 (Scharnier rechts) 019872 (Scharnier links)
Netvoeding:	230 V / 135 W
Afmetingen:	600 x 1730 x 610 mm (BxHxD)
Gewicht:	82 kg
Schuifladen:	9 laden, max. belasting 15 kg per lade (8 laden met 2 lengteverdelingen en 6 dwarsverdelingen, 1 la met 1 lengteverdelingen en 4 dwarsverdelingen)
Temperatuurweergavebereik:	1 °C tot > 24 °C Maximum- en minimumtemperatuurweergave
Stroomverbruik:	0,9 kWh / 24 h

Koelinhoud	335 I – met glazen deur
Best.nr.:	019881 (Scharnier rechts) 019883 (Scharnier links)
Netvoeding:	230 V / 135 W
Afmetingen:	600 x 1730 x 610 mm (BxHxD)
Gewicht:	89 kg
Schuifladen:	9 laden, max. belasting 15 kg per lade (8 laden met 2 lengteverdelingen en 6 dwarsverdelingen, 1 la met 1 lengteverdelingen en 4 dwarsverdelingen)
Temperatuurweergavebereik:	1 °C tot > 24 °C Maximum- en minimumtemperatuurweergave
Stroomverbruik:	1,26 kWh / 24 h

Koelinhoud	236 I
Best.nr.:	019860 (Scharnier rechts) 019871 (Scharnier links)
Netvoeding:	230 V / 125 W
Afmetingen:	600 x 1323 x 610 mm (BxHxD)
Gewicht:	65 kg
Schuifladen:	5 laden, max. belasting 15 kg per lade (4 laden met 2 lengteverdelingen en 6 dwarsverdelingen, 1 la met 1 lengteverdelingen en 4 dwarsverdelingen)
Temperatuurweergavebereik:	1 °C tot > 24 °C Maximum- en minimumtemperatuurweergave
Stroomverbruik:	0,8 kWh / 24 h

Leverbare accessoires:	Bestelnummer 019867 dwarsverdeling 136 mm (VE 10 st.) Bestelnummer 019868 dwarsverdeling 206 mm (VE 10 st.) Bestelnummer 019869 kaartenvakjes (VE 10 st.)
-------------------------------	---

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN



Lees voor inbedrijfstelling deze eenvoudige richtlijnen! Het niet opvolgen hiervan kan gevaarlijke gevolgen hebben of een overtreding zijn van de voorschriften. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor de eventuele gevolgen.



Algemeen:

Let bij het uitpakken van de koelkast op eventuele beschadigingen. Als garantie voor een betrouwbare werking de koelkast alleen volgens de richtlijnen van het handboek gebruiken.

Afvalverwijdering:

De verpakking is samengesteld uit herbruikbare materialen.

- Golfkarton/karton
- Gevormde delen uit polystyreenschuim
- Folie van polyethyleen
- Spanbanden van polypropyleen
- **Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen - verstikkingsgevaar door folie!**
- Breng het verpakkingsmateriaal naar een gemeentelijke milieustraat.



Afvalverwijdering

De installatie is grotendeels vervaardigd van staal (in bepaalde mate ook van aluminium) (behalve de elektrische uitrusting) en dient conform de geldende plaatselijke milieuvorschriften te worden weggegooid.

Gooi het materiaal weg op basis van hun aard, bestaande voorschriften en met inachtneming van de actuele bepalingen, bijv.:

- elektrisch afval (printplaten);
- batterijen, TL-/spaarlampen, gevaarlijke stoffen;
- kunststof (behuizing);
- blik, staal, koper, aluminium (op soort scheiden).

Voor het afdanken dienen alle delen te worden ontsmet die met het medium in contact zijn gekomen. Gevaarlijke stoffen moet uit de apotec® Medicijnenkoelkast worden verwijderd.

Oliën, oplos- en reinigingsmiddel en besmette reinigingsapparaten (penseel, lap, enz.) moeten volgens de plaatselijke bepalingen, conform de geldende afvalcode en met inachtneming van de instructies op de veiligheidsgegevensbladen van de fabrikant worden weggegooid.

Besluit inzake batterijen:

Het is niet toegestaan batterijen met het huishoudelijk afval mee te geven. U bent wettelijk verplicht om batterijen en accu's naar een deskundig afvalinzamelpunt te brengen. Hiervoor kunt u uw oude batterijen kosteloos bij de plaatselijke inzamelpunten in uw gemeente afgeven of overal waar batterijen worden verkocht. U kunt gebruikte batterijen ook naar ons terugzenden naar het volgende adres:

WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG
Am Fichtenstrauch 6–10
D-56204 Hillscheid (Duitsland)

Wij zullen deze dan op deskundige wijze en kosteloos voor u als afval verwijderen. Batterijen met schadelijke stoffen zijn gemarkeerd met een doorkruiste vuilcontainer en van het chemische symbool (Cd, Hg of Pb) van het zwaar metaal dat schadelijke stoffen bevat en voor de classificatie belangrijk is, voorzien. De doorkruiste vuilcontainer betekent: batterijen en accu's mogen niet bij het huishoudelijke afval. De tekens onder de vuilcontainers betekenen: Pb: batterij bevat lood, Cd: batterij bevat cadmium en Hg: batterij bevat kwik.



Opstellocatie/ aansluiting:

- Vermijd directe zonnestraling!
- De vloer van de opstellocatie moet waterpas en vlak zijn. Oneffenheden kunnen met de afstelbare pootjes worden gecorrigeerd.
- Zorg voor goede beluchting en ventilatie!
- Sluit het apparaat nooit met andere apparaten via hetzelfde verlengsnoer aan - gevaar van oververhitting!
- De temperatuur op de opstellocatie moet tussen 10 °C en 35 °C bedragen. De relatieve vochtigheid mag maximaal 75% bedragen.

Aansluiting:

Stroomtype (wisselstroom) en spanning op de opstellocatie moeten overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje. Het typeplaatje bevindt zich aan de linker binnenzijde. De stekkerdoos moet voorzien zijn van een zekering van 10 ampère, of hoger gezekerd zijn, verwijderd van de achterzijde van het apparaat en gemakkelijk toegankelijk zijn. Het apparaat mag alleen via een volgens de voorschriften gearde en beschermde stekkerdoos worden aangesloten.

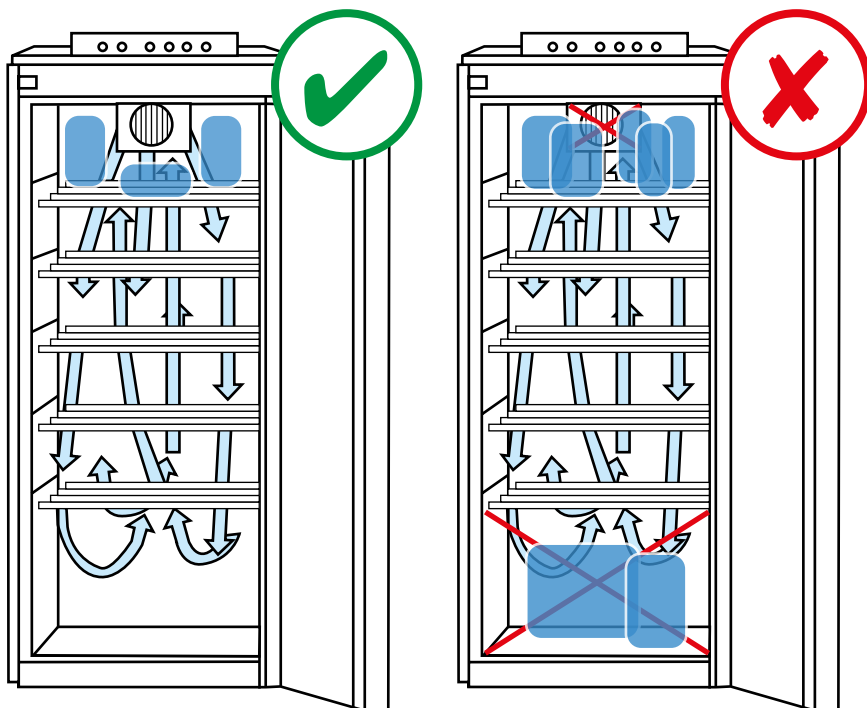
Convectiekoeling:

Bij de convectiekoeling wordt de afgekoelde lucht met een ventilator verwerfeld. De koude lucht verspreid zich daarom snel en gelijkmatig in de binnenruimte. Een temperatuurstratificatie treedt praktisch niet op. De temperatuur is in de hele binnenruimte bijna gelijk.

Veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingen:

- Om persoonlijk letsel en zaakschade te vermijden moet het apparaat door twee personen worden uitgepakt en geïnstalleerd.
- Bij schade aan het apparaat moet onmiddellijk en vóór het aansluiten van het apparaat contact worden opgenomen met de leverancier.
- Als garantie voor een betrouwbare werking mag het apparaat alleen worden gemonteerd en aangesloten volgens de aanwijzingen in het handboek.
- In geval van storing het apparaat loskoppelen van het stroomnet, de stekker uit de stekkerdoos trekken of de zekering activeren of eruit nemen. **Om het apparaat van het stroomnet los te koppelen nooit aan het stroomsnoer maar alleen aan de stekker trekken.**
- **Reparaties en ingrepen** aan het apparaat mogen alleen worden uitgevoerd door een deskundige klantenservice omdat er anders ernstige gevaren op kunnen treden voor de gebruiker. Hetzelfde geldt voor het verwisselen van de aansluiting aan het stroomnet.
- **Aan de binnenkant van het apparaat** nooit met open vuur of ontstekingsbronnen werken.
- Bij het transport en bij het reinigen van het apparaat opletten dat de koudekringloop niet beschadigd wordt. Bij beschadiging verwijderd houden van ontstekingsbronnen en de ruimte goed ventileren.
- **Rand, laden, deuren enz.** niet gebruiken als opstapje of om op te steunen.
- Dit apparaat is niet bestemd voor personen (ook kinderen) met fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen, die niet de nodige ervaring en kennis hebben, tenzij ze door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon worden onderwezen in het gebruik van het apparaat of daar in het begin bij begeleid worden. Kinderen moeten onder toezicht blijven om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Vermijd langdurig huidcontact met de koude oppervlakken of gekoelde of diepgevroren producten. Het kan aanleiding geven tot een gevoel van pijn, verdoving of bevrozing. Bij langdurig huidcontact veiligheidsmaatregelen nemen, door bijvoorbeeld handschoenen te dragen.

- Sla geen explosieve stoffen of spuitbussen met brandbare drijfgassen zoals bijvoorbeeld propaan, butaan, pentaan enz. op in het apparaat. Eventueel ontsnappende gassen kunnen door elektrische onderdelen ontbranden. U herkent dergelijke spuitbussen aan de op de bus afgedrukte stoffen of een symbool van een vlam.
- Geen elektrische apparaten gebruiken in het apparaat.
- Sleutels bij afsluitbare apparaten buiten bereik van kinderen bewaren..
- De koelkast alleen vullen met te koelen goederen die een eigen temperatuur van tussen de 2 en 8 °C hebben. Bij het niet opvolgen hiervan kan de juiste koeling niet gegarandeerd worden.
- Geen levensmiddelen/ dranken in de koelkast bewaren!
- Etiketten met richtlijnen, het typeplaatje en het magneetcontact moeten minsten 2 x per jaar optisch worden gecontroleerd op leesbaarheid. Bij beschadiging dient u onmiddellijk contact op te nemen met de klantenservice.
- De koelkast moet regelmatig (ook tijdens het weekend) worden gecontroleerd op correct functioneren. Regelmatig betekent hier iedere 24 uur. (Advies gsm-module; in geval van een storing wordt deze onmiddellijk op een of meerdere mobiele telefoons gemeld - best.nr. 019877).
- Geen "diepvriesproducten" (koelementen/-pads, ijs, enz.) in de koelkast bewaren. Bij het niet opvolgen hiervan kan de juiste koeling niet gegarandeerd worden.
- Voor een goede gegevensregistratie moeten de datum en de tijd altijd correct ingesteld zijn! Houd rekening met de zomer- en wintertijd.
- Het interne geheugen slaat 10 maanden lang de operationele gegevens op waarna deze weer worden overschreven. Sla de gegevens regelmatig op.



De onderste/bovenste ruimte van de koelkast (zie afbeelding) mag niet te vol worden. Dit belemmert de circulatiefunctie waardoor een juiste koeling niet kan worden gegarandeerd!

- De netvoedingsstekker dient altijd vrij toegankelijk te zijn!
- Het apparaat is niet geschikt voor inbouw in bijvoorbeeld een kast.
- De elektronica-eenheid met het display moet gemakkelijk toegankelijk zijn om indien nodig de achterzijde te kunnen bedienen (aansluitingen, antenne, schakelaar).

WAARSCHUWING:

Gevaar voor verwondingen door elektrische schok! Het apparaat mag alleen door de klantendienst of daarvoor getraind personeel worden geopend.

- De opstellingsruimte van het apparaat moet in overeenstemming met de EN 378 norm per 8 g vulhoeveelheid koelmiddel R 600a een volume van 1 m³ hebben zodat er in het geval van een lekkage van het koelmiddelcircuit geen explosief gas/lucht-mengsel kan ontstaan in de opstellingsruimte van het apparaat. De aanduiding voor de hoeveelheid koelmiddel vindt u op het typeplaatje aan de binnenzijde van het apparaat.

OPGELET:

Het apparaat moet horizontaal en verticaal worden uitgelijnd. Als het apparaat schuin staat, kan de apparaatbehuizing vervormen en de deur niet goed sluiten. Oneffenheden in de vloer moeten worden opgelost door de stelvoeten.

- Het apparaat niet aansluiten met behulp van een verlengsnoer of een meervoudige stekkerdoos.

Storing:

De volgende storingen kunt u zelf opheffen door de mogelijke oorzaken te testen:

- **Het apparaat werkt niet:** Controleer
 - of het apparaat is ingeschakeld,
 - of de stekker goed in de stekkerdoos zit,
 - of de zekering nog goed werkt.
- **Het apparaat maakt te veel lawaai:** Controleer of
 - het apparaat stevig op de vloer staat
 - meubels of objecten naast de koelkast door de werkende koelkast beginnen te vibreren. Let op dat het geluid van stromend vocht in de koelkast onvermijdelijk is.

Als geen van de bovengenoemde oorzaken van toepassing is en u de storing niet zelf kunt verhelpen, neem dan contact op met de klantenservice.

Ontdooien:**Het koelonderdeel ontdooit automatisch.**

Mocht toch ijsvorming op de achterwand optreden, dan moet het apparaat handmatig worden ontdooid.

- Voor ontdooien het apparaat uitschakelen. Stekker uit de stekkerdoos trekken.
- Gekoelde goederen uit het apparaat nemen en op een koele plek bewaren.
- De deur van het apparaat tijdens het ontdooien open laten staan. Overblijvend smeltwater met een doek opnemen en het apparaat reinigen.

Voor het ontdooien geen mechanische apparaten of andere kunstmatige hulpmiddelen gebruiken behalve de middelen die worden aanbevolen door de fabrikant.

Reinigen:

- Voor het reinigen altijd de koelkast uitzetten (stekker uit de stekkerdoos trekken).
- Binnenruimte, onderdelen (schuifladen) en buitenwanden reinigen met lauw water en een beetje afwasmiddel. Gebruik geen schurende of zuurhoudende of chemische schoonmaak- of oplosmiddelen .
- Nooit met stoomreinigingsapparaten werken. Gevaar van beschadiging of letsel.
- Let op dat er geen water in de elektrische onderdelen of in het beluchtingsrooster komt.
- De koelmachine met de warmtewisselaar (metalen rooster aan de achterkant van het apparaat) moet een keer per jaar worden gereinigd of gestoft.
- De afvoeropening in de koelkast met een dun hulpmiddel (bv. een wattenstaafje) reinigen.

VERKLARING VAN DE TOETSEN VAN HET BEDIENINGSPANEEL AAN DE BUITENKANT, VERKLARING VAN DE TERMINOLOGIE, EERSTE INBEDRIJFSTELLING EN FUNCTIES

Toets **Menu**:

Menu openen of bij een geopend menu een menustap terug.

Toets **OK**:

Toets voor bevestigen in het menu.



Toets **Pijl omhoog**:

Omlaag bladeren (scroll) in het menu.

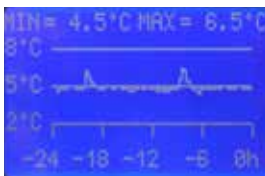
Toets **Pijl omlaag**:

Omlaag bladeren (scroll) in het menu.

SD-kaartsleuf



Op de koelkast is zijn de actuele temperaturen eenvoudig in één oogopslag af te lezen. Druk hiervoor op het statusscherm op "OK".



Bovendien kunnen het referentietemperatuurverloop en de min./max.- referentietemperaturen van de afgelopen 24 uur worden weergegeven. Druk op het statusscherm op de pijl omhoog of de pijl omlaag.

Aanwijzing:

u zult dagelijks een korte temperatuurstijging constateren, die wordt veroorzaakt door de automatische ontdooifunctie. Hierbij wordt de referentietemperatuur van 8 °C normaal gesproken echter niet overschreden.

Binnentemperatuur:

Actueel gemeten luchttemperatuur in de koelkast.

Referentietemperatuur:

"Simuleert" de temperatuur van de te koelen goederen. Deze werd volgens DIN 58345 door een referentiesensor gemeten en overeenkomstig ingesteld. Deze temperatuur is ook bepalend voor het alarm.

Voorgescreven temperatuur:

De voorgescreven temperatuur is volgens DIN 58345 op 5 °C ingesteld. Een afwijking van ± 3 °C is toelaatbaar. De afwijking heeft betrekking op de referentietemperatuur. Bij over- of onderschrijding van het temperatuurbereik slaat de koelkast optisch en akoestisch alarm.

Leds:

Naast de weergegeven storingen of waarschuwingen op het display bieden de ledlampjes een snel overzicht van de operationele status:

- Groen:** Correcte werking van het apparaat
Geel: Accu bijna leeg, gegevensopslag noodzakelijk, menumodus, kortstondige stroomstoring (minder dan 5 seconden)
Rood: Stroomstoring, temperatuurstoring (referentietemperatuur), sensor defect

**Inbedrijfstelling:**

Bij de levering bevindt het apparaat zich in de stand-by modus: De weergave is niet actief. Zodra u de stekker in de stekker-

steekt, deactiveert u de stand-by modus. Het apparaat is voorzien van een accu die bij eerste inbedrijfstelling 36 uur moet worden opgeladen.

Menu:

In het menu kunnen de volgende instellingen worden uitgevoerd.

- SD-kaart lezen
- Tijd instellen
- Datum instellen
- Uitschakelen
- Taal instellen

Bovendien is er een onderhoudsmenu. Dit menu is met een pincode beveiligd en is alleen bestemd voor de klantenservice!



Tijd instellen:

Om de tijd in te stellen druk u eerst op de menu-toets. Met de pijltoetsen kunt u nu naar het menu-item "Klok instellen" gaan. Druk op de toets "OK". Blader met de pijltoetsen naar de gewenste tijd (uur) om de uren in te stellen. Doe hetzelfde voor de minuten. Zodra u de minuten hebt ingesteld, drukt u ter bevestiging op "OK". Het menu wordt nu automatisch verlaten.



Datum instellen:

Druk eerst op de "Menu"-toets om naar het menu te gaan. Ga nu met de pijltoetsen naar het menu-item "Datum instellen". Druk op de "OK"-toets om verder te gaan. Ga nu verder als voor het instellen van de tijd. Eerst het jaar, dan de maand en als laatste de dag. Bevestig de dag met "OK". Het menu wordt nu automatisch verlaten.



Gegevensopslag op SD-kaart:

De binnentemperatuur en referentietemperatuur worden om de 60 seconden in het interne geheugen van het apparaat opgeslagen. Bovendien worden bijzondere gebeurtenissen zoals temperatuurschommelingen, referentietemperaturen, bevestigingen, enz., alsmede het openen en sluiten van van de deur opgeslagen. De apotec® Medicijnenkoelkast biedt de mogelijkheid om deze gegevens van het geheugen op een SD-kaart te zetten en op de pc met de meegeleverde documentatie van de apotec® Medicijnenkoelkast uit te lezen. Daarvoor gaat u als volgt te werk:

Steek de SD-kaart in de daarvoor voorziene sleuf. Roep nu het "Menu" op en blader naar het menu-item "Gegevensopslag". Druk op de "OK"-toets om om de gegevens over te zetten. De voortgang wordt in procenten weergegeven.



Als zich nu geen SD-kaart in de sleuf bevindt, verschijnt "error" op het scherm en wordt het menu automatisch verlaten. Het opslaan duurt afhankelijk van de hoeveelheid gegevens maximaal 10 minuten. Na het overzetten kan de SD-kaart worden verwijderd en kunnen de gegevens op de pc worden uitgelezen.



Taal instellen:

Kies voor het instellen van de taal het menu-item "Taal". Druk op "OK". Kies nu de gewenste taal en bevestig uw keuze met "OK".



Uitschakelen:

U kunt het apparaat handmatig uitschakelen. Kies hiervoor het menu-item "Uitschakelen" en bevestig uw keuze met

MOGELIJKE FOUTMELDINGEN



Stroomstoring:

Als het apparaat van het stroomnet worden losgekoppeld of door een andere oorzaak geen stroom meer krijgt (bv. een stroomstoring), dan verschijnt op het display de foutmelding "Stroomstoring" en wordt de achtergrondverlichting gedimd. (Aanwijzing: Dit blijft zo gedurende ten minste 12 uur of tot de stroomtoevoer weer is hersteld). Het groene lampje, dat de correcte werking van het apparaat aangeeft, gaat uit. Voorts begint de rode led te branden en klinkt de ingebouwde zoemer. De zoemer kan in dit geval met de toets "OK" worden uitgeschakeld. Zodra de stroomtoevoer is hersteld, verdwijnt de foutmelding na bevestiging met "OK" en werkt het apparaat weer normaal.



Over- of onderschrijding van de referentietemperatuur:

Als de af fabriek ingestelde temperatuur van 5 °C met 3 °C wordt over- of onderschreden, begint de rode led te branden en klinkt de zoemer. De zoemer kan met de toets "OK" worden uitgeschakeld. Op het display verschijnt de melding "Referentietemperatuur". De melding en het rode lampje blijven actief tot de koelkast zich weer in het voorgeschreven bereik bevindt.

Deur open:

Als de deur langer dan 120 seconden geopend is, wordt een optisch en akoestisch alarm geactiveerd. De zoemer kan met de toets "OK" worden uitgeschakeld. Op het display verschijnt de melding "Deur". De melding en het rode lampje blijven actief tot de koelkast weer wordt gesloten.

ACCU:

Als de accu niet voldoende capaciteit meer heeft, verschijnt de foutmelding "ACCU". De accu moet dan door een bevoegde klantendienst worden vervangen. Anders kan bij stroomuitval de alarmfunctie en de datumweergave voor minimaal 12 uur niet worden gegarandeerd.

Aanwijzing: Omdat de ACCU een slijtageonderdeel is, valt deze niet onder de garantie.

Sensorfout:

Als een sensor niet correct is aangesloten of beschadigd is, begint het rode ledlampje te branden en klinkt er een zoemer. Op het display verschijnt de melding "Sensorfout". De melding en het rode lampje blijven actief tot de sensor correct is aangesloten of vervangen is. Het akoestische alarm kan met de "Ok"-toets worden onderdrukt.

VRIJWARING- EN GARANTIEBEPALINGEN

WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG (hierna "Fabrikant" genoemd) garandeert de eindklant (hierna "Klant" genoemd) in overeenstemming met de volgende bepalingen dat het aan de Klant in (de toepassingsgebiedlocatie) geleverde apotec® Medicijnenkoelkast (hierna "Product" genoemd) binnen een periode van 3 jaar vanaf levering (garantieperiode) vrij zal zijn van materiaal- of verwerkingsfouten. De onder deze voorwaarde ingediende fouten verhelpt de Fabrikant naar eigen oordeel op zijn kosten door reparatie of door levering van nieuwe of algemeen gereviseerde onderdelen. De contractuele of wettelijke rechten van de Klant ten opzichte van de betreffende verkoper blijven door deze garantie echter onverminderd van kracht.

Er zijn alleen rechten uit deze garantie, wanneer

- het Product geen schades of slijtageverschijnselen heeft die zijn veroorzaakt door een gebruik dat van de normale toepassing en de voorschriften van de Fabrikant afwijkt (conform gebruikershandboek);
- het Product geen kenmerken heeft die wijzen op reparaties of andere ingrepen door werkplaatsen die niet door de Fabrikant zijn gemachtigd;
- in het Product alleen door de Fabrikant toegestaan toebehoren werd ingebouwd; en
- het fabricage nummer niet werd verwijderd of onherkenbaar werd gemaakt.

Rechten uit deze garantie stellen als voorwaarde dat de Klant voor het inzenden van het product naar de klantenservice van de fabrikant via telefoonnummer **02624 107-361** of via e-mailadres **info@wepa-apothekenbedarf.de** contact opneemt en deze de gelegenheid heeft geboden binnen een periode van 5 werkdagen een (telefonische) foutenanalyse uit te voeren. Rechten uit de garantie kunnen uitsluitend door het overdragen aan of het inzenden van het Product naar de Fabrikant

WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG
Am Fichtenstrauch 6-10
D-56204 Hillscheid

of aan zijn in andere contractgebieden buiten de Bondsrepubliek Duitsland bekende contractpartners worden geclaimd. Voorwaarde voor de garantieclaim is verder het overleggen van de originele factuur met aankoopdatum. De kosten voor terugzending van het Product komen ten laste van de Fabrikant.

Indien garantieclaims worden ingediend en beide controle van het Product door de Fabrikant blijkt dat er geen fout is geweest, of dat er vanwege één van bovengenoemde redenen geen garantieclaim bestaat, heeft de Fabrikant het recht een servicetarief met een passende hoogte in rekening te brengen. Dit geldt niet, wanneer de Klant bewijst dat deze volgens de omstandigheden niet kon herkennen dat de garantieclaim niet bestond.

Deze garantie geldt in de hiervoor genoemde omvang en onder de bovengenoemde voorwaarden (inclusief het overleggen van het aankoopbewijs ook in geval van doorverkoop) voor iedere latere, in (toepassingsgebiedlocatie) gevestigde, toekomstige eigenaar van het Product.

Deze garantie is onderworpen aan het recht van de Bondsrepubliek Duitsland.

3 JAAR GARANTIE

apotec® easy Medicijnenkoelkast
volgens DIN 58345

GARANTIEBEWIJS

Garantie

(vanaf factuur)

accessoires en verbruiksgoederen uitgesloten!

Serienr.

Bouwjaar

Handtekening

Uw klantnr.	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	Graag invullen
Stempel / afzender		Datum
		Handtekening



WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG
D-56204 Hillscheid (Duitsland)
www.wepa-apothekenbedarf.de





DIE APOTHEKENMARKE

WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG, D-56204 Hillscheid, www.wepa.shop
T +49 (0)2624 107-361, F +49 (0) 2624 107-125
info@wepa-apothekenbedarf.de, www.wepa-apothekenbedarf.de



DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ITALIANO

NEDERLANDS

ESPAÑOL

apotec® easy Frigorífico de medicamentos según DIN 58345

INSTRUCCIONES DE USO



La solución profesional
para su laboratorio.

WEPA
DIE APOTHEKENMARKE

COPYRIGHT

WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG se reserva los derechos de autor de estas instrucciones de uso. Estas instrucciones de uso no deben reproducirse sin la previa autorización por escrito de WEPA. WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG no asume ninguna responsabilidad en relación al uso de la información contenida en estas instrucciones de uso. Nos reservamos el derecho a erratas y errores.

5ta Edición: Septiembre 2021 © Copyright 2015



Distribución por: WEPA Apothekenbedarf
GmbH & Co KG, D-56204 Hillscheid (Alemania)
www.wepa-apothekenbedarf.de



Fabricante: Liebherr-Hausgeräte Ochsenaushausen GmbH
Memminger Straße 77 – 79
D-88416 Ochsenaushausen (Alemania)

ÍNDICE

Introducción	4
Datos técnicos	5
Advertencias de seguridad	6-11
Puesta en funcionamiento	12-15
Posibles avisos de error	15-16
Términos de la garantía	17
Notas	18
Tarjeta de garantía	19

INTRODUCCIÓN

El frigorífico de medicamentos apotec® easy sirve para almacenar medicamentos que deben almacenarse en frío y cumple todos los requisitos según la norma DIN 58345, como p. ej.:

- Registro de temperatura integrado
- Termostato de seguridad
- Alarma óptica y acústica
- Batería para la alarma en caso de caída de corriente (batería de 12 horas)

El dispositivo solo cumple la norma DIN 58345 con los ajuste de temperatura de fábrica de 5 °C. Si se cambian los ajustes de temperatura (solo puede hacerlo el técnico de servicio), se dejaría de cumplir la conformidad de acuerdo con la norma DIN 58345.

A su vez, el frigorífico de medicamentos de apotec® easy le ofrece otras ventajas del producto según la norma DIN 58345 como por ejemplo:

- 24 horas de régimen de temperatura de referencia con una presión mín./máx. de los botones Indicador (v. página 12)
- Un contacto de relé para la transmisión de alarma
- Enfriamiento por convección
- Descongelación automática y evaporación del agua (véase pág. 11)
- Fácil navegación por el menú



DATOS TÉCNICOS

Capacidad:	335 L
N.º de pedido:	019861 (Tope de puerta derecho) 019872 (Tope de puerta izquierdo)
Conexión de red:	230 V / 135 W
Dimensiones:	600 x 1730 x 610 mm (AnxAlxPr)
Peso:	82 kg
Cajones:	9 cajones, carga máx. 15 kg cada cajón (8 cajones con 2 divisores longitudinales y 6 transversales, 1 cajón con 1 divisor longitudinal y 4 transversales)
Margen de indicación de la temperatura:	< 1°C a > 24°C Indicador de temperatura máxima y mínima
Consumo de corriente:	0,9 kWh / 24 h

Capacidad:	335 L – con puerta de vidrio
N.º de pedido:	019881 (Tope de puerta derecho) 019883 (Tope de puerta izquierdo)
Conexión de red:	230 V / 135 W
Dimensiones:	600 x 1730 x 610 mm (AnxAlxPr)
Peso:	89 kg
Cajones:	9 cajones, carga máx. 15 kg cada cajón (8 cajones con 2 divisores longitudinales y 6 transversales, 1 cajón con 1 divisor longitudinal y 4 transversales)
Margen de indicación de la temperatura:	< 1°C a > 24°C Indicador de temperatura máxima y mínima
Consumo de corriente:	1,26 kWh / 24 h

Capacidad:	236 L
N.º de pedido:	019860 (Tope de puerta derecho) 019871 (Tope de puerta izquierdo)
Conexión de red:	230 V / 125 W
Dimensiones:	600 x 1323 x 610 mm (AnxAlxPr)
Peso:	65 kg
Cajones:	5 cajones, carga máx. 15 kg cada cajón (4 cajones con 2 divisores longitudinales y 6 transversales, 1 cajón con 1 divisor longitudinal y 4 transversales)
Margen de indicación de la temperatura:	< 1°C a > 24°C Indicador de temperatura máxima y mínima
Consumo de corriente:	0,8 kWh / 24 h

Accesorios disponibles:	Nº de pedido 019867 divisor transversal 136 mm (Env.10 u.) Nº de pedido 019868 divisor transversal 206 mm (Env.10 u.) Nº de pedido 019869 carteras (Env.10 u.)
--------------------------------	--

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD



¡Por favor, lea estas normas antes de la puesta en funcionamiento!
La no observación o no cumplimiento de las instrucciones puede tener consecuencias peligrosas. El fabricante no se responsabiliza de los fallos resultantes de la no observancia o incumplimiento de las reglas.



General:

Por favor, observe si hay algún defecto al desempaquetarlos. Para garantizar un funcionamiento seguro del frigorífico, siga las instrucciones del manual.

Indicaciones para la eliminación:

El embalaje está fabricado con material reciclable.

- Cartón ondulado/cartón
- Recubrimiento de poliestireno expandido
- Láminas de polietileno
- Flejes de polipropileno
- **El embalaje no es un juguete para niños:**
¡peligro de asfixia con las láminas!
- Lleve el embalaje a un punto de recogida oficial.



Eliminación

El dispositivo está fabricado mayoritariamente de acero (en cierta medida también de aluminio) (excepto el equipamiento eléctrico) y debe eliminarse de acuerdo con la normativa local vigente. Elimine el producto en función de su naturaleza, los reglamentos existentes cumpliendo las disposiciones actuales, p. ej. como:

- residuos de productos eléctricos (tarjetas de circuitos impresas);
- baterías, lámparas fluorescentes y de ahorro de energía, sustancias peligrosas;
- plásticos (carcasa);
- hojalata, acero, cobre, aluminio (separar).

Antes de la eliminación deben descontaminarse todos los componentes húmedos. Deben retirarse las sustancias peligrosas del frigorífico de medicamentos de apotec®.

Los aceites, disoluciones, detergentes y herramientas de limpieza contaminadas (pinceles, paños, etc.) deben eliminarse de acuerdo con la normativa local, de acuerdo con los códigos vigentes de residuos y observando las instrucciones de las fichas de datos de seguridad del fabricante.

Reglamento de baterías

Las baterías no deben tirarse a la basura doméstica. Tiene el deber legal de llevar las baterías y pilas a un contenedor especial de eliminación. Las baterías viejas se pueden entregar gratuitamente en los puntos de recogida oficiales de su comunidad o en cualquier lugar donde se vendan baterías. También puede enviarnos las baterías usadas a la siguiente dirección:

WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG
Am Fichtenstrauch 6–10
D-56204 Hillscheid (Alemania)

Nosotros las eliminaremos de forma profesional y gratuita por usted. Las baterías que contienen sustancias nocivas están marcadas con el dibujo de un contenedor de basura tachado y el símbolo químico (Cd, Hg o Pb) que las clasifica como sustancias nocivas debido a los metales pesados que contienen. El contenedor de basura tachado significa: las baterías no deben tirarse a la basura doméstica. Los símbolos debajo del contenedor de basura significan: Pb: la batería contiene plomo, Cd: la batería contiene cadmio y Hg: la batería contiene mercurio.



Lugar de instalación / Conexión:

- ¡Evite la radiación directa del sol!
- El suelo en el lugar de instalación debe estar plano y horizontal. Iguale las desigualdades de las patas de nivelación.
- ¡Asegure una buena entrada y salida de aire!
- No conecte el dispositivo junto con otros dispositivos mediante un alargador: ¡peligro de recalentamiento!
- La temperatura del área de instalación debe estar entre 10 °C y 35 °C. La humedad relativa puede ascender hasta el 75 %.

Conexión:

El tipo de corriente (corriente alterna) y la tensión en el lugar de instalación debe coincidir con las indicaciones que aparecen en la placa de identificación. La placa de identificación se encuentra en la parte interior izquierda. El enchufe debe asegurarse con un seguro de 10 o más amperios, que debe situarse fuera del área trasera del dispositivo y debe ser fácilmente accesible. Conecte el dispositivo únicamente a un enchufe con conexión a tierra.

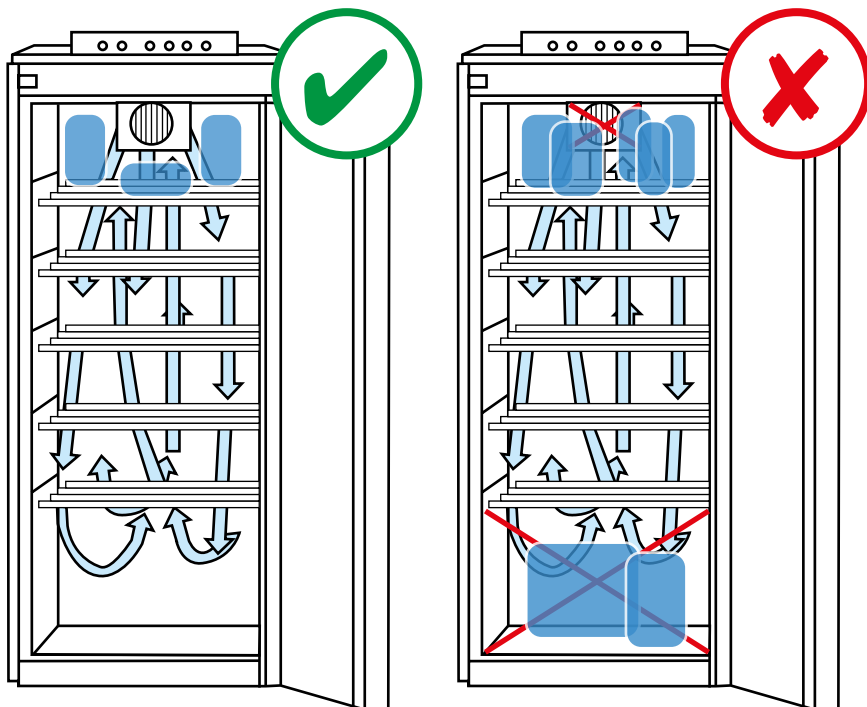
Enfriamiento:

En el enfriamiento, el aire enfriado circula gracias a un ventilador. El viento frío se propaga rápidamente y de manera regular en el interior. Una estratificación de la temperatura no se produce en la práctica, la temperatura es prácticamente la misma en el interior.

Advertencias de seguridad y peligro:

- Para evitar el daño de personas y materiales, el dispositivo debe ser desempaquetado e instalado por dos personas.
- En caso de daños en el dispositivo, póngase en contacto con el proveedor antes de conectarlo.
- Para garantizar un funcionamiento seguro del dispositivo, siga las instrucciones del manual para su montaje y conexión.
- En caso de incidente, desconéctelo de la red, desconecte el enchufe o baje el fusible. **No tire del cable de conexión, sino del enchufe para desconectar el aparato de la red.**
- **Las reparaciones e intervenciones** del dispositivo deben llevarse a cabo únicamente por personal cualificado, de lo contrario, podría resultar muy peligroso para el usuario. Lo mismo se aplica para el cambio del cable de conexión de red.
- **No trabaje con fuego o fuentes de ignición en el interior del dispositivo.**
- Asegúrese de que el circuito de refrigeración no se dañe durante el transporte y limpieza del dispositivo. En caso de daños, manténgalo alejado de fuentes de ignición y bien ventilado.
- **No use los zócalos, cajones, puertas, etc.** como escalones o para apoyarse.
- Este dispositivo no es adecuado para personas (y niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o personas que no dispongan de la experiencia o conocimientos suficientes, a menos que una persona, responsable de la seguridad, enseñe a usar el dispositivo o lo supervise. Los niños no deben permanecer desatendidos para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.
- Evite el contacto prolongado de la piel con superficies frías o congeladas. Podría provocar daños, entumecimiento y congelación. En caso de prever un contacto prolongado con la piel, aplique medidas de seguridad, como por ejemplo el uso guantes.

- No almacene material explosivo o aerosoles con espumas inflamables como por ejemplo propano, butano, pentano, etc. Una fuga de gas podría incendiarse mediante un componente eléctrico. Dichos aerosoles se reconocen gracias al resumen impreso o al símbolo de inflamable.
- No use ningún dispositivo eléctrico dentro del frigorífico.
- No guarde las llaves al alcance de los niños.
- Cargue el frigorífico únicamente con carga refrigerada entre 2 y 8 °C (temperatura propia). ¡El incumplimiento puede no garantizar el enfriamiento!
- ¡Por favor, no refrigere comida / bebidas en el frigorífico!
- Compruebe la legibilidad e integridad de las etiquetas de advertencia, la placa de identificación y el contacto magnético como mínimo 2 veces al año. En caso de deterioro, póngase inmediatamente en contacto con el servicio al cliente.
- Los frigoríficos también deben comprobarse regularmente (incluso los fines de semana) para comprobar su funcionamiento. Regularmente significa cada 24 horas. (Recomendación módulo GMS; en caso de mal funcionamiento informa inmediatamente del fallo a uno o varios teléfonos móviles; n.º de pedido: 019877).
- Por favor, no guarde "productos congelados" (bolsas de hielo, hielo, etc.) en el frigorífico. ¡El incumplimiento puede no garantizar el enfriamiento!
- Para garantizar un registro de datos adecuado, la fecha y la hora deben estar siempre actualizadas. Tenga en cuenta el horario de verano y de invierno.
- La memoria interna registra durante 10 meses los datos de funcionamiento y después se sobrescribe. Por favor, proteja los datos regularmente.



Las partes inferior y superior del frigorífico (véase ilustración) no deben obstruirse. Fallaría la función de recirculación: ¡no se puede garantizar una correcta refrigeración!

- El enchufe de red deberá estar siempre libremente accesible.
- El aparato no es apto para ser instalado, por ejemplo, en un armario.
- La unidad electrónica con pantalla de visualización deberá estar fácilmente accesible para poder manejar en caso necesario la parte trasera.

ADVERTENCIA:

¡Riesgo de lesiones por descarga eléctrica! El aparato solo deberá ser abierto por el servicio postventa o por personal especializado y formado para ello.

Según la norma EN 378, el local de instalación de su aparato deberá tener un volumen de 1 m³ por cada 8 g de carga de agente frigorífico R 600a para evitar que, en caso de fuga en el circuito de agente frigorífico, se pueda producir una mezcla inflamable de gas y aire en el local de instalación del aparato. La indicación de la cantidad de agente frigorífico la encontrará en la placa descriptiva, en el espacio interior del aparato.

ATENCIÓN:

El aparato deberá alinearse horizontal y verticalmente. Si el aparato está ubicado de manera inclinada, el cuerpo del aparato puede deformarse y la puerta no se cerrará correctamente. Las irregularidades del suelo deberán compensarse con las patas retractables.

- No conectar el aparato mediante cables de prolongación o tomas de corriente de distribución.

Fallos:

Los siguientes fallos puede solucionarlos usted mismo comprobando las posibles causas:

- **El dispositivo no funciona:** Por favor, compruebe
 - si el dispositivo está encendido,
 - si el enchufe está bien conectado a la toma de corriente,
 - si el seguro del enchufe está bien.
- **Los ruidos son demasiado altos:** Compruebe que
 - el dispositivo está bien fijo en el suelo,
 - los muebles o artículos que se encuentran cerca de la unidad de refrigeración vibran.

Compruebe si los ruidos del flujo en el circuito de frío no se pueden evitar.

Si no existe ninguno de los motivos anteriormente mencionados y no puede solucionar la avería, póngase en contacto su servicio de atención al cliente.

Descongelar:

El refrigerador se descongela de manera automática.

Si aún así se congela la pared posterior, debe descongelar el dispositivo de forma manual.

- Apague el dispositivo para descongelarlo. Saque el enchufe.
- Extraiga la carga refrigerada del dispositivo y guárdela en un lugar frío.
- Deje la puerta del dispositivo abierta durante la descongelación. Limpie el resto del agua de deshielo y el dispositivo con un paño.

No use dispositivos mecánicos u otros medios artificiales que no recomiende el fabricante.

Limpiar:

- Antes de la limpieza, ponga el frigorífico fuera de funcionamiento (retirar enchufe).
- Limpie el interior, el equipamiento (cajones) y las paredes exteriores con agua tibia y jabón.
No use limpiadores abrasivos, ácidos o productos químicos.
- No use dispositivos de limpieza con vapor. Peligro de deterioro y daños.
- Asegúrese de que no penetre agua de limpieza en la parte eléctrica ni en las rejillas de ventilación.
- La máquina frigorífica con el intercambiador térmico (rejilla metálica en la parte trasera del dispositivo) debe limpiarse o desempolvarse una vez al año.
- Limpie los orificios de drenaje en el frigorífico con un medio fino (bastoncillos de algodón o similar).

EXPLICACIÓN DE LOS BOTONES DEL PANEL DE MANDO PERIFÉRICO, EXPLICACIÓN DE TÉRMINOS, PRIMERA PUESTA EN MARCHA Y FUNCIONES

Tecla Menú:

Activación del menú o un paso atrás en el menú cuando esté en el mismo.

Tecla OK:

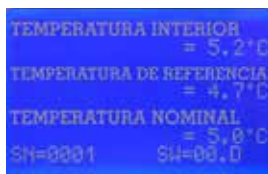
Tecla para confirmar en el menú.



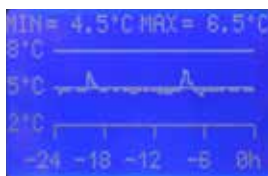
Tecla **flecha hacia arriba**: Navegación hacia arriba (scroll) en el menú.

Tecla **flecha hacia abajo**: Navegación hacia abajo (scroll) en el menú.

Ranura para tarjetas SD



El frigorífico le ofrece la sencilla posibilidad de mostrar las temperaturas actuales al mismo tiempo. Para ello, pulse "OK" en la pantalla de estado.



A continuación, podrá ver el régimen de temperatura de referencia y las temperaturas de referencia mín./máx. de las últimas 24 horas. Pulse las flechas "arriba" o "abajo" en la pantalla de estado.

Aviso:

Cada día notará un breve aumento de la temperatura debido a la función de descongelación automática. Normalmente, aquí no se sobrepasarán los 8 °C de temperatura de referencia.

Temperatura interna:

Temperatura del aire actualmente medida en el frigorífico.

Temperatura de referencia:

"Simula" la temperatura de la carga refrigerada. Esta se ha registrado y ajustado correspondientemente según la norma DIN 58345 en un dispositivo de referencia. Esta temperatura también es decisiva para la alarma.

Temperatura nominal:

La temperatura nominal está preajustada en 5 °C según la norma DIN 58345. Una desviación de ± 3 °C está permitida. La desviación es respecto a la temperatura de referencia. Si el rango de temperatura se excede por el límite superior o inferior, el frigorífico emitirá una alarma óptica y acústica.

LED:

Las lámparas de LED le muestran, además del fallo indicado o de los avisos en la pantalla, una vista rápida del estado de funcionamiento:

Verde: Funcionamiento del dispositivo reglamentario.

Amarillo: Poca batería, es necesario proteger los datos, modo menú, corto fallo de red (menos de 5 segundos)

Rojo: Fallo de red, fallo de temperatura (temperatura de referencia), defecto del sensor

**Puesta en funcionamiento:**

En la entrega, el dispositivo está en modo de reposo: El aviso no está activo. En cuanto introduzca el enchufe desactive el modo reposo. El dispositivo cuenta con una batería integrada que en la primera puesta en funcionamiento debe cargarse 36 horas.

Menú:

En el menú puede realizar los siguientes ajustes.

- Leer la tarjeta SD
- Ajustar la hora
- Ajustar la fecha
- Desconectar
- Ajustar el idioma

Además hay un menú de servicio que está asegurado con un PIN y que está reservado únicamente para el servicio al cliente.



Ajustar hora:

Para ajustar la hora, empiece pulsando la tecla "Menú". Con la tecla de la flecha, puede saltar al punto del menú "Ajustar hora". Pulse la tecla "OK". Para ajustar las horas, pase las páginas con las teclas de flecha hasta la hora deseada. Después repita el procedimiento para ajustar los minutos. En cuanto haya ajustado los minutos, confirme con la tecla "OK". Saldrá automáticamente del menú.



Ajustar fecha:

Empiece pulsando la tecla "Menú" para llegar al menú. A continuación, cambie con la tecla de flecha al punto de menú "Ajustar fecha". Pulse la tecla "OK" para continuar. Proceda ahora como para ajustar la hora. En primer lugar, el día, luego el mes y finalmente el día. Confirme el día con "OK". Saldrá automáticamente del menú.



Almacenamiento de datos en la tarjeta SD:

La temperatura interna y la temperatura de referencia se almacenan en la memoria interna del dispositivo cada 60 segundos. También se guardan sucesos especiales como oscilaciones de temperatura, temperaturas de referencia, reconocimientos, etc., así como las aperturas y cierres de la puerta. El frigorífico de medicamentos apotec® ofrece la función de transferir estos datos desde la memoria a una tarjeta SD y de extraerlos en ordenador con la documentación entregada del frigorífico apotec®. Para ello, siga los siguientes pasos:

Introduzca su tarjeta SD en la ranura. Acceda al "Menú" y haga scroll hasta el punto de menú "Protección de datos". Al pulsar la tecla "OK" se transferirán los datos. Se le mostrará el porcentaje de avance.



Si no hay una tarjeta SD en la ranura,

aparece en el indicador "error" y se sale automáticamente del menú. El proceso de guardar dura, en función de la cantidad de datos, 10 minutos como máx. Después de la transferencia se puede sacar la tarjeta SD y se pueden extraer los datos al ordenador.



Ajustar el idioma:

Para ajustar el idioma, seleccione el punto de menú "Idioma"; pulse "OK". Ahora seleccione el idioma deseado y confirme con "OK".



Desconectar:

Puede desconectar el dispositivo de forma manual. Para ello seleccione el punto de menú "Desconectar" y confirme con "OK".

POSIBLES AVISOS DE ERROR



Fallo de red:

Cuando el dispositivo se retira del cable de red o deja de recibir corriente, (por ejemplo por una caída de corriente), en la pantalla aparece el aviso de error "Fallo de red" y la **iluminación de fondo se atenúa.** (Aviso: La visualización permanece en este estado durante 12 segundos como mín. o hasta que se renueve el suministro eléctrico.) La lámpara verde, que señala una función sin dificultades del dispositivo, se apaga. A continuación, el LED rojo se ilumina y zumbador montado emite una señal. En este caso, se puede desconectar el zumbador con la tecla "OK". Al volver a conectar el suministro eléctrico o la tensión de red, desaparece el aviso de error después de reconocerla con "OK" y comienza el funcionamiento normal.



Exceso de los límites superior e inferior de la temperatura de referencia:

Si se exceden 3 °C los límites superior o inferior de los 5 °C ajustados en fábrica, el LED rojo se ilumina y zumbador suena. Puede apagar el zumbador con la tecla "OK". En la pantalla aparece el mensaje "Temperatura de referencia". El mensaje y la luz roja permanecen activados hasta que el frigorífico vuelve a estar dentro del rango nominal.

Abrir la puerta:

Si la puerta permanece abierta más de 120 segundos, se emite una alarma óptica y acústica. Puede apagar el zumbador con la tecla "OK". En la pantalla aparece el mensaje "Puerta". El mensaje y las luces roja permanecen activados hasta que se vuelve a cerrar el frigorífico.

BATERÍA RECARGABLE:

Si la batería recargable ya no tiene suficiente capacidad, aparecerá el mensaje de error "BATERÍA RECARGABLE".

En tal caso, la batería recargable deberá ser sustituida por un servicio postventa autorizado. De lo contrario, en caso de falta de corriente, no podrá garantizarse la función de alarma y el registro de datos durante al menos 12 horas.

Nota: Dado que la batería recargable es una pieza de desgaste, no queda cubierta por la garantía/prestación de garantía.

Error del sensor:

Si un sensor no está conectado correctamente o está dañado, el LED rojo comenzará a encenderse y sonará el zumbador. En la pantalla de visualización aparecerá el mensaje "¡Error del sensor!". El mensaje y la lámpara roja permanecerán activos hasta que el sensor haya sido correctamente conectado o sustituido. La alarma audible puede suprimirse por medio de la tecla "OK".

TÉRMINOS DE LA GARANTÍA

La empresa WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG (en lo sucesivo "el fabricante") garantiza al cliente final (en lo sucesivo "el cliente"), conforme a las disposiciones siguientes, el aparato de mezcla apotec® frigorífico de medicamentos (en lo sucesivo "el producto") suministrado al cliente (en el ámbito geográfico) frente a fallos de materiales o procesamiento dentro de un periodo de tiempo de 3 años a contar a partir de la entrega (plazo de garantía). Los fallos alegados serán resueltos por el fabricante, a su entera discreción, y asumiendo los costes de reparación o entrega de las piezas nuevas o revisadas. Los derechos contractuales o legales del cliente con respecto al vendedor correspondientes no se verán alterados por la presente garantía.

Las exigencias de esta garantía solo serán aplicables cuando

- el producto no presente daños ni desgaste causados por un uso diferente del normal establecido y de las especificaciones del fabricante (de acuerdo con el manual del usuario),
- el producto no muestre signos que confirmen reparaciones o intervenciones de talleres no autorizados por el fabricante,
- se hayan incorporado al producto solamente accesorios autorizados por el fabricante y
- el número de fabricación no se haya borrado o hecho ilegible.

Las exigencias de esta garantía presuponen que el cliente contacte, antes de enviar el producto, con el servicio de atención al cliente del fabricante, en el número **02624 107-361** o a través del siguiente correo electrónico: **info@wepa-apothekenbedarf.de** y le de la oportunidad al mismo de llevar a cabo un análisis del fallo (telefónico) en un plazo de 5 días laborables. Las exigencias de esta garantía solo se pueden hacer efectivas mediante la entrega o envío del producto al fabricante

WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG
Am Fichtenstrauch 6-10
D-56204 Hillscheid

o a los distribuidores reconocidos en otras zonas contractuales fuera de la República Federal de Alemania. El requisito previo de toda exigencia de garantía es además la presentación de la factura original con la fecha de compra. El coste de la devolución lo asume el fabricante.

Si se hacen valer las exigencias de la garantía y al comprobar el fabricante el producto se revela que no existe ningún fallo, o que la exigencia de garantía no es válida por alguno de los motivos arriba enunciados, el fabricante tendrá derecho a percibir una tasa por el servicio en una cuantía adecuada. Esto no será de aplicación cuando el cliente demuestre que dadas las circunstancias no podía saber que la exigencia de garantía no existía.

Esta garantía es válida en la cobertura mencionada y en las condiciones anteriores descritas (inclusive la presentación del comprobante de compra también en caso de una transferencia) para todos los propietarios posteriores (en el ámbito geográfico) del producto.

Esta garantía se somete a las leyes de la República Federal de Alemania.



Frigorífico de medicamento
 apotec® easy según DIN 58345
TARJETA DE GARANTÍA

Garantía
 (a partir de la facturación)
 ¡Accesorios y artículos de consumo excluidos!

N.º de serie

Año de fabricación

Firma

Su n.º de cliente	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	Por favor, introducir
Sello / remitente		Fecha
		Firma



WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG
 D-56204 Hillscheid (Alemania)
 www.wepa-apothekenbedarf.de



